

GUIDE DE L'ÉTUDIANT.E

LANGUES ÉTRANGÈRES APPLIQUÉES

23
—
24



LICENCE



SOMMAIRE

01 MES CONTACTS

Mes contacts administratifs	6
1 - Comment contacter l'UFR des Langues ?	6
2 - Qui sont les gestionnaires de scolarité ?	8
3 - Que faire quand je suis absent.e ?	8
4 - J'ai des questions concernant mon orientation	9
Mes contacts pédagogiques	10
1 - Les responsables du département LEA	10
2 - Les responsables de formation	10
3 - Les enseignant.es	10
Les réseaux sociaux	12
1 - Sites internet	12
2 - LinkedIn	12
3 - Facebook, twitter et Youtube	12

02 MES SERVICES

Santé	14
1 - Je souhaite bénéficier d'une consultation médicale	14
2 - Je suis une personne en situation de handicap	14
3 - Je suis une personne en situation de détresse psychologique	15
Culture	15
Finances	16
Association	17
Langues transversales	17
1 - Le Centre de Langues (CDL)	17
2 - Le Tandem des langues	18
Parrainage/marrainage	18
1 - Entre les étudiant.es d'un même parcours	18
2 - Entre les étudiant.es français.es et internationaux.ales	18



03 MES COURS

Semestre 1	20
1 - Organisation du semestre	20
2 - Maquette Majeure Langues étrangères appliquées (LEA)	21
3 - Maquette Mineure Administration économique et sociale (AES)	23
4 - Maquette Mineure Sciences du Langage (SDL)	23
5 - Maquette Mineure Langues renforcées	23
6 - Descriptif des enseignements Majeure Langues étrangères appliquées (LEA)	25
7 - Descriptif des enseignements Majeure Langues renforcées	27
Semestre 2	29
1 - Maquette de cours	29
2 - Descriptif des enseignements	32
Semestre 3	36
1 - Maquette de cours	36
2 - Descriptif des enseignements	39
Semestre 4	45
1 - Maquette de cours	45
2 - Descriptif des enseignements	48
Semestre 5	50
1 - Maquette de cours	50
2 - Descriptif des enseignements	53
Semestre 6	57
1 - Maquette de cours	57
2 - Descriptif des enseignements	60

04 MES EXAMENS

Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences	64
1 - Définitions	64
2 - Le déroulement des examens	64
Mes examens en contrôle continu (CC)	65
Mes examens terminaux (CT)	65
Assiduité	65



05 MA POURSUITE D'ÉTUDES

Après la licence 2

1 - La licence professionnelle

68

2 - Le BUT (bachelor universitaire de technologie)

68

3 - Le bachelor

68

68

Après la licence 3

69

1 - A l'Université Lumière Lyon 2

69

2 - Dans les autres université de la région Auvergne-Rhône-Alpes

69

01 MES CONTACTS

Mes contacts administratifs
Mes contacts pédagogiques
Les réseaux sociaux



MES CONTACTS

Mes contacts administratifs

1 - Comment contacter l'UFR des Langues ?

L'UFR des Langues est accessible sur les deux campus de l'Université Lumière Lyon 2 :

CAMPUS BERGES DU RHÔNE	CAMPUS PORTE DES ALPES
18 Quai Claude Bernard 69 365 Lyon Cedex 07 +33 (0)4 78 69 71 42	5 avenue Pierre Mendès-France 69 500 Bron +33 (0)4 78 77 26 65

Par mail, veuillez contacter : Madame Daniella BARDOT-RIVIERE, Responsable administrative et financière, à l'adresse suivante **daniella.bardot-riviere@univ-lyon2.fr**.

A votre arrivée à l'Université Lumière Lyon 2, l'administration vous a attribué une **adresse universitaire** (**prenom.nom@univ-lyon2.fr**). Vous devez n'utiliser que cette adresse lorsque vous voulez contacter un.e enseignant.e ou un personnel de l'administration. Pour écrire un mail à un membre de l'Université, vous devez respecter les critères suivants :



Vous ne devez communiquer qu'avec votre adresse **mail universitaire** (**prenom.nom@univ-lyon2.fr**) qui vous a été attribuée à votre arrivée à l'Université Lumière Lyon 2. Ainsi, vous ne devez communiquer qu'avec les adresses universitaires des enseignant.es et des personnels administratifs.



Votre mail doit toujours comporter un **objet**. La description de l'objet doit être courte et précise.
Exemple Objet : « *inscription TD anglais* » ou « *absence du 30-09-23* »



Votre mail doit être encadré par des **formules de politesse**. Il doit commencer par un « Bonjour »/ « Monsieur, Madame » (ne pas utiliser « Cher, Chère » dans ce contexte) et se terminer par un « Cordialement », « Dans l'attente cordiale d'une réponse de votre part » ou encore par un « Merci par avance pour votre réponse ». A l'écrit comme à l'oral, je vouvoie tous les membres de l'équipe pédagogique et de l'équipe administrative.



Votre mail doit toujours contenir une signature électronique afin que votre interlocuteur.rice vous identifie correctement. Vous devez indiquer votre prénom, votre nom, votre niveau, votre mention, votre parcours, votre mail et votre numéro étudiant.e.

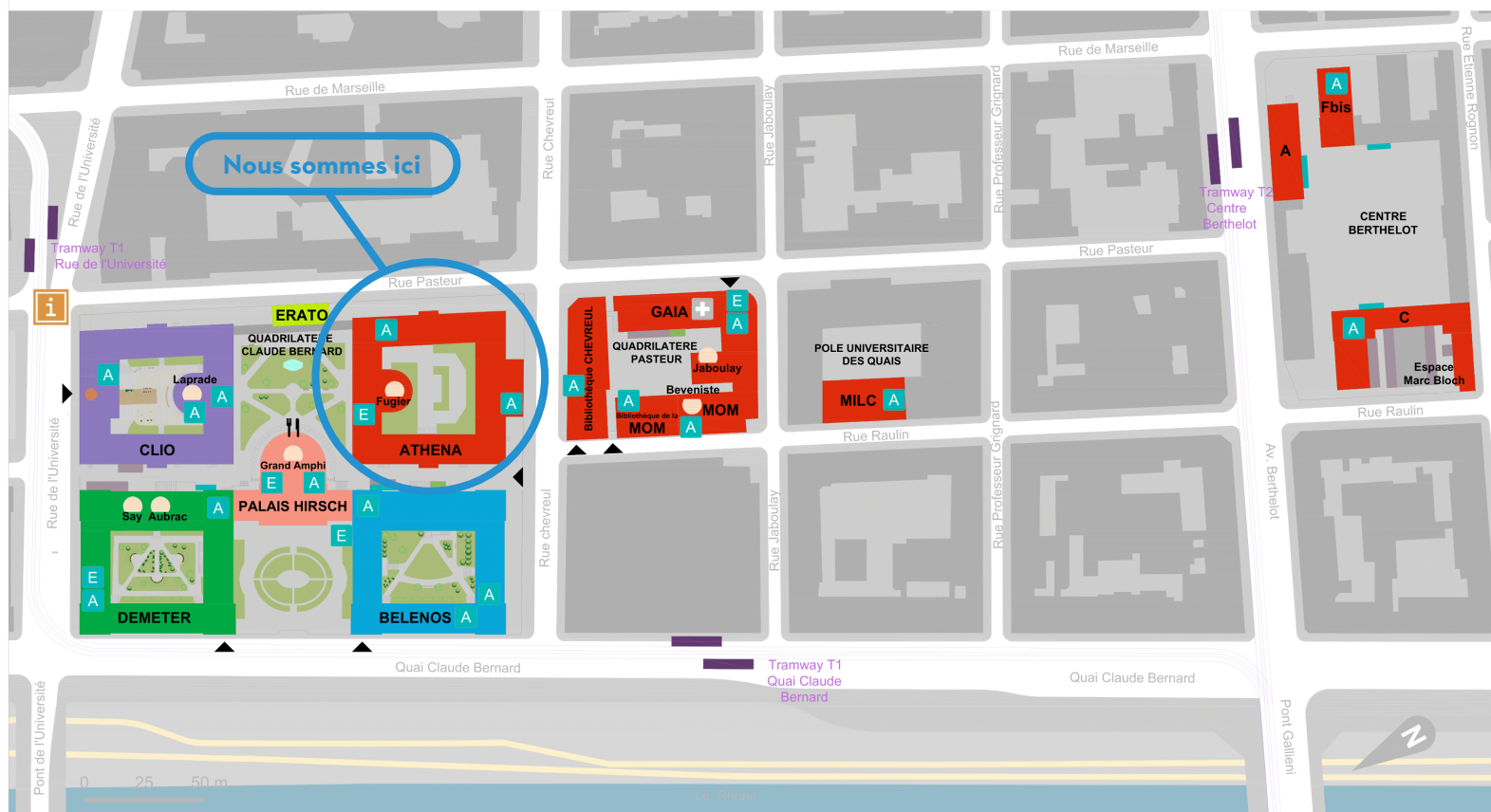
Exemple

*Jean DUCRET Licence 1 LEA Anglais-Allemand
jean.ducret@univ-lyon2.fr N°12345678*



ATTENTION : les règles de politesse s'appliquent aussi lors des rendez-vous. Je vouvoie les personnels, je frappe à la porte avant d'entrer et j'attends qu'on me dise d'entrer, je respecte les horaires et je viens seule.e en entretien.

CAMPUS BERGES DU RHONE 2022-2023

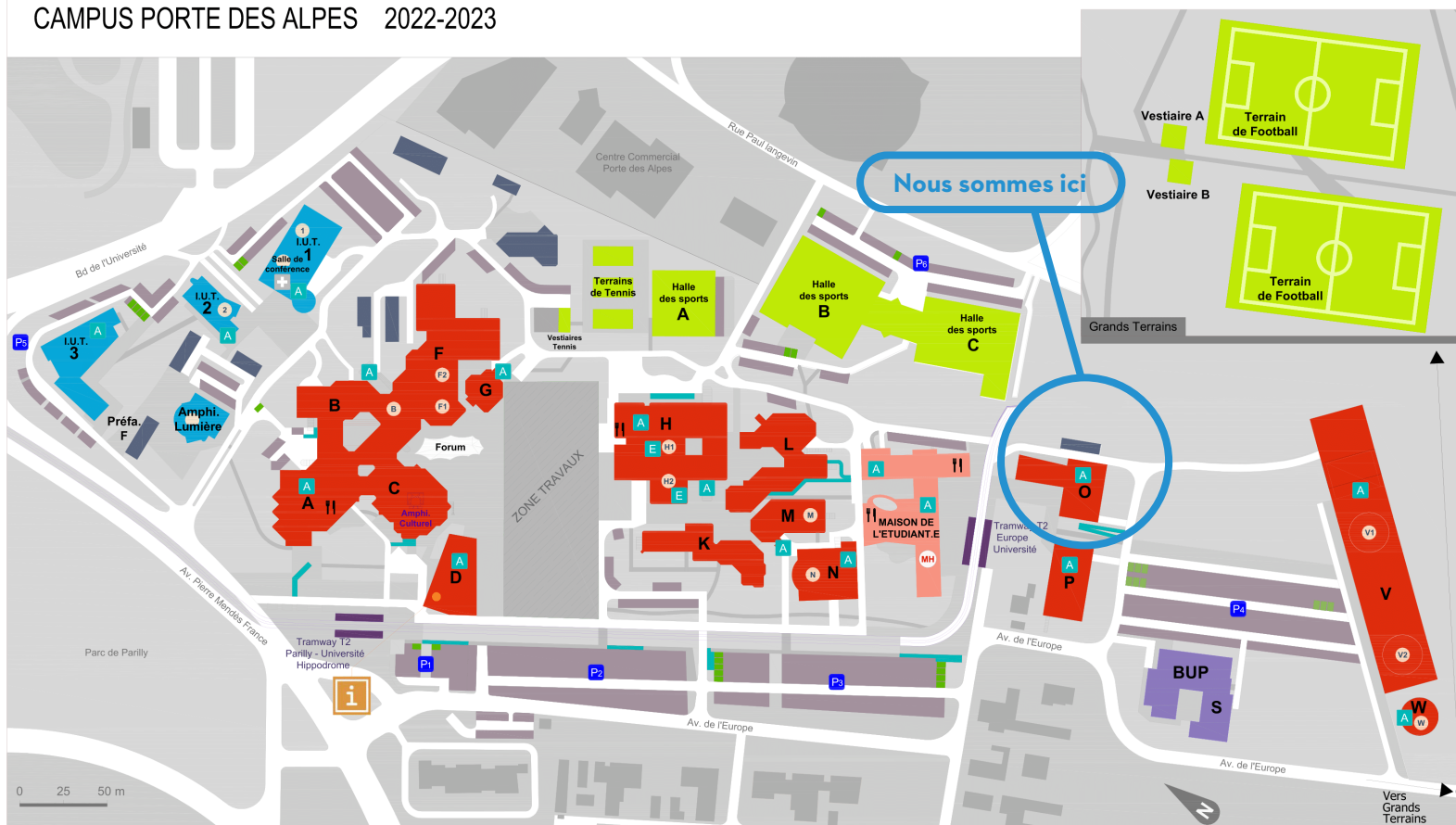


LEGENDE



université
lumière
LYON 2

CAMPUS PORTE DES ALPES 2022-2023



LEGENDE



université
lumière
LYON 2

2 - Qui sont les gestionnaires de scolarité ?

Les gestionnaires de scolarité sont réparti.es selon les niveaux et les parcours.

Campus Berges du Rhône - Bâtiment Athéna 1er étage

Responsable scolarité	Florence COLLET-PRIOLET Bureau ATH 168 Téléphone : 04 78 69 71 79 florence.collet-priolet@univ-lyon2.fr
Prépa Arabe	Delphine GRANDJEAN-KUHN Bureau ATH 143 Téléphone : 04 78 69 76 82 delphine.kuhn@univ-lyon2.fr
Licence 3 LEA	Andrea ARIOTTI Bureau ATH 151 Téléphone : 04 78 69 71 46 andrea.ariotti1@univ-lyon2.fr

Campus Porte des Alpes - Bâtiment O 1er étage

Responsable scolarité	Fabienne MAR Bureau O42 Téléphone : 04 78 77 26 65 fabienne.mar@univ-lyon2.fr
Prépa Chinois Licence 1 et 2 LEA	Frédérique CHENAVIER Bureau O39 Téléphone : 04 78 77 24 19

Vous ne trouvez pas le contact d'un.e gestionnaire de scolarité ? Toutes les adresses universitaires des personnels administratifs de l'UFR sont dans l'onglet [Equipe administrative](#).

3 - Que faire quand je suis absent.e ?

Les absences doivent toujours être justifiées par un avis du médecin, une attestation ou tout autre document qui fait foi. Quand vous êtes absent.e, le premier réflexe que vous devez avoir est de contacter les enseignant.es avec lesquelles vous avez cours sur la journée par mail :

- 1 - Vous leur expliquez brièvement votre situation et vous leur demandez les modalités de rattrapage pour les cours manqués.
- 2 - Vous mettez en copie le ou la gestionnaire de scolarité qui vous accompagne
- 3 - Vous mettez en pièce jointe votre document justificatif

Vous trouverez les mails universitaires de tous les enseignant.es dans la rubrique [Equipe pédagogique](#) du site de l'UFR ou dans la rubrique « Mes contacts pédagogiques ».

4 - J'ai des questions concernant mon orientation

Le Centre d'Orientation, des Stages et de l'Insertion des Étudiant.es ([COSIE](#)) propose à tou.tes les étudiant.es de l'Université un accompagnement pour toute question d'orientation et d'insertion professionnelle.

Deux coordinatrices des études sont disponibles sur rendez-vous à l'UFR des Langues pour vos questions d'orientation :

- Maude AUBERSON
Coordinatrice pour les étudiant.es en licence 1 et l'ISPEF

Mail : ms.auberson@univ-lyon2.fr
Téléphone : 06 20 52 36 35

- Marion TRAHAY
Coordinatrice pour les étudiant.es en licence 2 et 3 et l'ISPEF

Mail : m.trahay@univ-lyon2.fr
Téléphone : 06 46 02 88 82

Pour plus d'informations sur l'accompagnement individuel proposé par le COSIE, rendez-vous sur [la page dédiée](#) du site de l'Université.



Mes contacts pédagogiques

1 - Les responsables du département LEA

Directrice	Cécile POIX	c.poix@univ-lyon2.fr
Directrice adjointe	Marie LAUREILLARD	marie.laureillard@univ-lyon2.fr

2 - Les responsables de formation

Responsable de la licence 1	Omar ASBAYOU	o.asbayou@univ-lyon2.fr
Responsable de la licence 2	Cécile POIX	c.poix@univ-lyon2.fr
Responsable de la licence 3	Thanh-ha BARGAS	thanh.le@univ-lyon2.fr

3 - Les enseignant.es

ALONSO Matilde	matilde.alonso@univ-lyon2.fr
ANTUNES Isabel	Isabel.Strelow@univ-lyon2.fr
ARABE Marcelino	marcelino.arabe1@univ-lyon2.fr
ASBAYOU Omar	o.asbayou@univ-lyon2.fr
BARGAS Thanh-Ha	Thanh.Le@univ-lyon2.fr
BINDEL Sandra	sandra.bindel@univ-lyon2.fr
BOND Niall	Niall.Bond@univ-lyon2.fr
BOZOM Alice	alice.bozom@univ-lyon2.fr
CAMUS Solène	solene.camus1@univ-lyon2.fr
CAO Wei	wei.cao2@univ-lyon2.fr
CHEN-RAO Ya	y.rao@univ-lyon2.fr
CHERIEF Catherine	catherine.cherief@univ-lyon2.fr
COELHO FERREIRA Conceicao	maria.da.conceicao.coelho-ferreira@univ-lyon2.fr
CUCHET Cécile	c.cuchet@univ-lyon2.fr
DANYSZ Norbert	norbert.danysz@univ-lyon2.fr
DEBOUZIE Chloé	C.Debouzie@univ-lyon2.fr
DESCOUR Olivier	olivier.descour@univ-lyon2.fr
DURY Pascaline	pascaline.dury@univ-lyon2.fr
GERTRUDES BENEITO Christine	c.gertrudes@univ-lyon2.fr
GIUSTI Jean-Paul	Jean-Paul.Giusti@univ-lyon2.fr
GOUDENEGE Cyrielle	cyrielle.goudenege@univ-lyon2.fr
GREEN Manda	Manda.Green@univ-lyon2.fr
GUO GRIPAY Weiwei	weiwei.guo@univ-lyon2.fr

HARVEY Malcolm	Malcolm.Harvey@univ-lyon2.fr
LAMBERT Claudia	claudia.hegedus@univ-lyon2.fr
LAUREILLARD Marie	Marie.Laureillard@univ-lyon2.fr
LIN Ting Shiu	ts.lin@univ-lyon2.fr
LOPEZ Josefa	mj.lopez-aghati@univ-lyon2.fr
MAKRI MOREL Julie	Julie.MakriMorel@univ-lyon2.fr
MARILIER Julien	j.marilier@univ-lyon2.fr
MARILLIER-MI Chenhua	chenhua.marilier-mi@univ-lyon2.fr
MEDEL-BAO Jorge	jordi.medel@univ-lyon2.fr
MERLE Cyril	cyril.merle@univ-lyon2.fr
MILLOT Philippe	philippe.millot@univ-lyon2.fr
NERY ALBINO Ana Carolina	Ana.NeryAlbino@univ-lyon2.fr
PARAMOR Calum	Calum.Paramor@univ-lyon2.fr
POIX Cécile	c.poix@univ-lyon2.fr
PROTIN Sylvie	Sylvie.Protin@univ-lyon2.fr
RAMOS Maria del Mar	MariadelMar.RamosyAlonso@univ-lyon2.fr
REBOURS Marie-Alice	Marie-Alice.Rebours@univ-lyon2.fr
RENNER Vincent	vincent.renner@univ-lyon2.fr
RICCI Letizia	letizia.ricci@univ-lyon2.fr
ROSSI Elisa	elisa.rossi@univ-lyon2.fr
RUANO Bruna	b.pupatto-ruano@univ-lyon2.fr
SERRANO Florence	florence.serrano@univ-lyon2.fr
SU Yuan	y.su@univ-lyon2.fr
TROUSSELARD Sylvain	Sylvain.Trousselard@univ-lyon2.fr
VELEANU Corina	Corina.Veleanu@univ-lyon2.fr
WANG Yu-Chang	yu-chang.wang@univ-lyon2.fr
WOZNIAK Séverine	severine.wozniak@univ-lyon2.fr
XUDONG WEI	xudong.wei@univ-lyon2.fr





Les réseaux sociaux

1 - Sites internet

UFR des Langues : <https://langues.univ-lyon2.fr/>
 Université : <https://www.univ-lyon2.fr/>

Rubrique licence LEA : <https://langues.univ-lyon2.fr/formation/licence-mention-lea-langues-etran-geres-appliquees>

2 - LinkedIn

UFR des Langues : <https://www.linkedin.com/company/ufr-des-langues/>

Université : <https://www.linkedin.com/school/universite-lumiere-lyon-2>

Pourquoi avoir un compte LinkedIn ?

LinkedIn est un réseau social professionnel qui permet de communiquer avec les personnes de son secteur d'activité et saisir de belles opportunités professionnelles. Dès le début de vos études, vous construisez un projet professionnel et il est important que vous commenciez à tisser un réseau de connaissances professionnelles, qui vous seront propices le jour où vous chercherez un stage, une alternance ou un emploi. A partir de la rentrée 2023-2024, des ateliers de « Préparation professionnelle » seront proposés aux étudiants de l'UFR des Langues, ciblant les métiers et les compétences de votre secteur d'activité.

3 - Facebook, twitter et Youtube



Université Lumière Lyon 2



/univ_lyon2



Université Lumière Lyon 2

02 MES SERVICES

Santé
Finances
Association
Apprentissage
Parrainage/marrainage



MES SERVICES

Santé

1 - Je souhaite bénéficier d'une consultation médicale



L'équipe du [Service de santé universitaire \(SSU\)](#) est composée de médecins, d'infirmier.ères, d'une diététicienne, de psychologues et d'une maïeuticienne et est renforcée par une équipe administrative qui vous accueille sur place ou par téléphone. Si vous avez un.e médecin traitant à proximité, vous devez, en priorité, prendre rendez-vous auprès de lui/elle.

Accueil du lundi au vendredi sur rendez-vous uniquement :

- de 8h30 à 17h30 sur le campus Berges du Rhône (BDR)
- de 8h30 à 12h30 puis de 13h30 à 17h sur le campus Porte des Alpes (PDA) - non accessible aux personnes à mobilité réduite (PMR)

Contact

Par téléphone : 04 78 77 43 10

Par mail : ssu@univ-lyon2.fr

Le SSU est aussi un des lieux où vous pourrez avoir gratuitement des préservatifs (féminins et masculins) mais aussi des protections féminines menstruelles.

Campus Berges du Rhône

Bâtiment GAIA rdc
86 rue Pasteur 69007 Lyon
Arrêt Centre Berthelot (T2)
Accès PMR

Campus Porte des Alpes

Bâtiment 1 de l'IUT, 1^{er} étage
106 bd de l'Université 69500 Bron
Arrêt Parilly-Université (T2)
Pas d'accès PMR

2 - Je suis une personne en situation de handicap



La [Mission Handicap](#) est un service de l'Université Lumière Lyon 2 qui déploie un système d'accompagnement adapté aux personnes en situation de handicap au sein de l'établissement.

Accueil :

- les lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h30 puis de 13h30 à 17h
- le mardi de 8h30 à 11h30 puis de 14h30 à 17h

Contact

Par téléphone : 04 78 77 31 05

Par mail : mission.handicap@univ-lyon2.fr

Rendez-vous possibles les jeudis sur le campus BDR dans les locaux du Service de Santé universitaire (SSU). Vous pouvez également contacter [Julie MARQUER](#), référente handicap à l'UFR des Langues.

3 - Je suis une personne en situation de détresse psychologique

La situation de détresse psychologique chez les étudiant.es est à prendre très au sérieux. Ne vous isolez pas, contactez le Service de santé universitaire (SSU) pour prendre un rendez-vous ou appelez directement les numéros verts spécialisés listés ci-dessous :



Si vous souffrez d'isolement, de démotivation ou d'épuisement, appelez la Plateforme d'écoute pour les étudiant.es mise en place par la Région Auvergne-Rhône-Alpes ouverte 24h/24 7j/7 au **04 26 73 32 32**.



Si vous souffrez de stress ou que vous adoptez des comportements à risque, demandez un entretien individuel en ligne ou par téléphone avec un psychologue du Dispositif d'écoute et de soutien gratuit pour les étudiant.es lyonnais.es, disponible du lundi au vendredi de 9h à 20h et le samedi 10h à 14h sur [inscription](#) par téléphone **07 64 42 92 59**. Vous pouvez également suivre leurs actions en direct sur [instagram](#).



Si vous ou un proche souffrez de problèmes de santé mentale, contactez la Plateforme Live du Vinatier, disponible 7j/7 de 8h à 20h par téléphone au **04 37 91 55 99** ou via live@ch-le-vinatier.fr.



Pour n'importe quel type d'urgence nocturne, appelez la ligne d'écoute [Nightline](#) de 21h à 2h30 du matin au **04 85 30 00 10**.

Retrouvez toutes les informations sur l'accompagnement psychologique des étudiant.es sur [la page dédiée](#) de l'Université.

Culture

L'Université Lumière Lyon 2 propose une riche programmation événementielle, scientifique et artistique. Pour ne rien manquer des actualités et événements culturels à la fac, suivez-nous sur les réseaux sociaux :



[@culturelyon2](#)



[@culture.universitelyon2](#)



[@CultureLyon2](#)

L'ensemble des actualités culturelles se trouve également sur le site de l'Université : <https://www.univ-lyon2.fr/vie-des-campus/culture-lyon2>.

Finances

En cas de difficultés personnelles, familiales, psychologiques, de santé, administratives ou financières, n'hésitez pas à prendre rendez-vous avec [le service social du CROUS de l'Université Lumière Lyon 2](#). Le rôle de l'assistant.e de service social est de vous **accueillir**, de vous **écouter**, d'**identifier** les difficultés auxquelles vous êtes confronté.es et de définir avec vous un plan d'action pour vous accompagner dans la résolution de ces difficultés et ainsi favoriser votre réussite personnelle et universitaire (accompagnement dans les démarches, informations sur les droits, sur le budget, orientation vers des structures, médiation, instruction de demandes d'aides financières, etc...). Les assistant.es de service social sont soumis.es au secret professionnel et vous proposent donc un espace d'écoute en toute confidentialité.

Plus d'infos sur : <https://mesaides.universite-lyon.fr/>



Pour les difficultés financières passagères, vous pouvez bénéficier de l'aide financière ponctuelle du CROUS (ASAP) ou de l'aide individualisée de l'Université Lumière Lyon 2 en fonction de votre situation.



En fonction de votre situation, vous pouvez également demander une exonération ou un remboursement de vos frais d'inscription.



Si vous souhaitez bénéficier d'aides alimentaires, vous pouvez vous rendre à l'[AGORAE](#), l'épicerie sociale et solidaire. Elle permet aux étudiant.es, bénéficiant d'un reste à vivre journalier compris entre 1 euro et 8 euros de bénéficier de produits alimentaires et d'hygiène à moindre coût, environ 10% du prix du marché. L'accès se fait pour trois mois, renouvelable.



Si vous souffrez de précarité numérique, des dispositifs de [prêt d'ordinateur longue durée](#) sont mis en place sur le campus. Vous pouvez également vous renseigner sur [Emmaüs Connect](#), qui revend à petit prix des appareils électroniques.

Le secrétariat du service social du CROUS est le guichet unique pour la prise de rendez-vous.

Écrivez un mail à ssocial@crous-lyon.fr en indiquant votre établissement d'inscription, votre filière, le motif de votre demande et vos coordonnées téléphoniques et pensez à joindre votre certificat de scolarité.



Des permanences téléphoniques sont assurées par les secrétaires du service social les mardis de 13h30 à 16h30 et les jeudis de 9h à 12h au **04 72 80 13 25**.



Le Service social ne reçoit que sur rendez-vous. En cas de difficulté, ne tardez pas à prendre un rendez-vous. Selon les périodes de l'année universitaire, les délais d'attente peuvent varier en moyenne de deux à quatre semaines. Des créneaux d'urgence peuvent toutefois être proposés en cas de graves difficultés compromettant à court terme la poursuite d'études.

Association

Pourquoi s'engager dans l'associatif, que ce soit au sein de l'Université Lumière Lyon 2 et de ses composantes ou en dehors ?

S'engager dans une association permet de s'impliquer dans un projet de votre choix et de défendre une cause qui vous concerne. Cette implication est un moyen à la fois :

- **humain**, parce que vous donnez de votre temps pour apporter de l'aide à la société sur un sujet précis ;
- **personnel**, parce que vous vous donnez les moyens de découvrir de nouvelles perspectives et de rencontrer de nouvelles personnes qui partagent vos centres d'intérêt ;
- et **professionnel**, parce qu'en développant de nouvelles compétences et en vous intéressant à une cause en particulier, vous montrez à vos futur.es employeur.euses que vous savez vous investir et promouvoir les projets qui vous stimulent.
- <https://www.univ-lyon2.fr/formation/dispositifs-d-accompagnement/valorisation-de-l-engagement-etudiant>

Il existe une association universitaire au sein de l'UFR des Langues :



L'association des étudiant.es du programme international MINERVE. L'association s'engage à organiser des activités extrascolaires tels que des voyages, pique-niques linguistiques, des soirées cinéma, des correspondances avec les étudiant.es des universités partenaires ainsi que plein d'autres évènements qui permettront aux étudiant.es MINERVE (et aux non-MINERVE) de mobiliser leurs compétences linguistiques. Suivez-les sur [instagram](#).

Retrouvez toutes les autres associations universitaires sur [la page dédiée](#) de l'Université.

Le bénévolat peut faire l'objet d'un bonus sur la moyenne. Renseignez-vous sur la [page dédiée](#).

Langues transversales

1 - Le Centre de Langues (CDL)

Le [Centre de Langues](#) (CDL) est un département de l'UFR des Langues qui

- dispense les cours de langues transversales à tou.tes les étudiant.es de licence (portail/L1 à la L3) ainsi qu'aux étudiant.es de Master 1 ;
- propose différents dispositifs permettant la pratique de langues étrangères en dehors des cours (ateliers de conversation, tandem,...) ;
- offre l'accès à diverses certifications telles que le CLES et le TOEFL ITP.

Les langues proposées sont : allemand, catalan, italien, suédois, anglais, chinois, français langue étrangère, langue des signes françaises (LSF), portugais, arabe, espagnol, russe et ukrainien et un module intercompréhension.

2 - Le Tandem des langues

Le [Centre de Langues](#) (CDL) propose des groupes de travail en tandem : c'est un mode d'apprentissage autonome où deux personnes de langue maternelle différentes travaillent ensemble. Ils/elles sont tour à tour apprenant.e de la langue de l'autre, puis aidant.e dans leur langue maternelle. Le Tandem des langues est une vraie opportunité d'apprendre une langue étrangère en la pratiquant avec une personne native ([En savoir plus](#)).

Parrainage/marrainage

1 - Entre les étudiant.es d'un même parcours

A la rentrée 2023-2024, l'UFR des Langues met en place un nouveau système de parrainage/marrainage pour vous permettre de créer du lien avec des étudiant.es de votre parcours qui ont une année de plus que vous. Les délégué.es de classe sont chargé.es d'assurer le suivi toute l'année des parrains/marraines et de leurs filleul.es en organisant des rencontres, des échanges et des moments de partage, avec le soutien du service de la communication de l'UFR des Langues. Ce système de parrainage/marrainage est aussi l'occasion pour vous de prendre la mesure de l'importance de tisser un réseau dès le début de vos études.

Vos délégué.es sont là pour vous informer et vous guider.

Si vous avez besoin de soutien pour développer vos actions de parrainage/marrainage, veuillez contacter Madame Frédérique RATSIMISETA, chargée de communication et de relations partenariales, par téléphone au 04 78 69 71 47 ou par mail à l'adresse suivante : f.ratsimiseta@univ-lyon2.fr.

2 - Entre les étudiant.es français.es et internationaux.ales

Ce dispositif consiste à mettre en lien des étudiant.es internationaux/ales avec les étudiant.es locaux/ales pour qu'ils puissent échanger et s'entraider. L'inscription à l'opération binôme se fait à chaque début de semestre (environ mi-septembre et mi-janvier) via le formulaire mis à disposition par le [service des relations internationales](#). Des rencontres sont organisées tout au long du semestre pour que les binômes puissent échanger leurs expériences dans une ambiance interculturelle.

Pour plus d'information, contactez : operationbinome@listes.univ-lyon2.fr.

Suivez les actualités du **programme Alter Ego** sur notre [page Facebook](#).

Le but de ce dispositif est principalement celui de créer des liens sociaux. Si votre intérêt se porte plus précisément sur les échanges linguistiques, le dispositif [Tandem](#) sera mieux adapté.

03 MES COURS

Semestre 1
Semestre 2
Semestre 3
Semestre 4
Semestre 5
Semestre 6



MES COURS

Semestre 1

1 - Organisation du semestre

Le premier semestre est organisé en enseignements de MAJEURE et de MINEURE, facilitant ainsi la réorientation des étudiant.es vers leur MINEURE au second semestre. La MAJEURE LEA est couplée avec les MINEURES AES (Administration Economique et Sociale), SDL (Sciences du Langage) et Langues renforcées (langues LEA).

La mention LEA propose les couples suivants au semestre 1 :

COUPLES PROPOSÉS AU SEMESTRE 1	POURSUITE D'ÉTUDES AU SEMESTRE 2
Licence majeure LEA Anglais-Allemand/ Anglais-Espagnol/ Anglais-Arabe/ Anglais-Chinois/ Anglais-Italien ou Anglais-Portugais et mineure Administration Économique et Sociale (AES)	• Licence majeure LEA Anglais-Allemand / Anglais-Espagnol/ Anglais-Arabe/ Anglais-Chinois/ Anglais-Italien ou Anglais-Portugais • Licence majeure Administration Économique et Sociale (AES) *
Licence majeure LEA Anglais-Allemand/ Anglais-Espagnol/ Anglais-Arabe/ Anglais-Chinois/ Anglais-Italien ou Anglais-Portugais et mineure Sciences du langage (SDL)	• Licence majeure LEA Anglais-Allemand / Anglais-Espagnol/ Anglais-Arabe/ Anglais-Chinois/ Anglais-Italien ou Anglais-Portugais • Licence majeure Sciences du langage *
Licence majeure LEA Anglais-Allemand/ Anglais-Espagnol/ Anglais-Arabe/ Anglais-Chinois/ Anglais-Italien ou Anglais-Portugais et mineure Langues renforcées	• Licence majeure LEA Anglais-Allemand / Anglais-Espagnol/ Anglais-Arabe/ Anglais-Chinois/ Anglais-Italien ou Anglais-Portugais

* nécessite l'autorisation de l'équipe pédagogique.



2 - Maquette Majeure Langues étrangères appliquées (LEA)

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
UE Théorie et pratique des langues			
Structure de la la langue - Anglais	11CHAAo1	TD de 10h sur 10 semaines	Cécile POIX
	11CHAAo2	FOAD de 10h sur 10 semaines	
Ce cours vise à renforcer les trois savoirs linguistiques : lexique, grammaire et phonologie. Les bases de la grammaire et de la phonologie sont abordées de façon à permettre aux étudiant.es d’améliorer leur prononciation de l’anglais dans le cadre de l’acquisition du lexique (voir plus).			
Structure de la langue - Allemand	11CHAAo3	TD de 2h sur 10 semaines	Marie-Laure DURAND
L’objectif de ce cours est de revoir et d’approfondir les bases de la grammaire allemande nécessaires à une bonne compréhension et expression à l’écrit et à l’oral. L’accent sera mis sur la construction de la phrase, l’ordre des éléments et le groupe verbal (voir plus).			
Structure de la langue - Arabe	11CHDAo1	CM de 2h sur 10 semaines	Omar ASBAYOU
L’objectif de ce cours est d’avoir des connaissances linguistiques en arabe. Pour cela, des notions fondamentales en morphologie, en lexicologie et en syntaxe seront abordées afin d’acquérir des compétences qui peuvent aider les étudiant.es dans l’analyse linguistique de la langue arabe.			
Structure de la langue - Chinois	11CHGAo1	CM de 2h sur 10 semaines	Ting-Shiu LIN
Ce cours est destiné à l’apprentissage des règles de grammaire du chinois essentielles pour la compréhension et l’expression à l’écrit et à l’oral. Elles seront étudiées à partir de textes contenus dans les manuels <i>Le chinois...comme en Chine volume 1 et 2</i> (éditions Presses universitaires de Rennes).			
Structure de la langue - Espagnol	11CHJAo1	CM de 2h sur 10 semaines	Julie MAKRI-MOREL
Ce CM permet de revoir et approfondir des notions de grammaire générale, relevant de la syntaxe et de la morphologie flexionnelle et dérivationnelle. Une première partie est consacrée aux révisions avant l’étude de quelques points plus ardues et de notions appliquées à la traduction (voir plus).			
Structure de la langue - Portugais	11CGAAo1	TD de 2h sur 10 semaines	Maria da Conceição COELHO FERREIRA
Ce cours est destiné à l’apprentissage des règles de grammaire essentielles pour la compréhension et l’expression à l’écrit et à l’oral.			
Structure de la langue - Italien	11CHJAo1	TD de 2h sur 10 semaines	Valerio CELLAI
Ce cours est destiné à l’apprentissage des règles de grammaire de l’italien essentielles pour la compréhension et l’expression à l’écrit et à l’oral.			
Mondes contemporains et organisations internationales - Anglais	11CHABo1	CM de 2h sur 10 semaines	Manda GREEN et Cyril MERLE

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Ce CM est une introduction aux problématiques et aux défis des mondes contemporains, ainsi qu'aux rôles que les organisations internationales ont à jouer pour répondre à ces questionnements. Les objectifs linguistiques du cours sont articulés autour de la compréhension orale et écrite de documents en anglais.			
Langue, culture et civilisation - Allemand	11CHABO2	TD de 2h sur 10 semaines	Dewi TREBAUL
Langue, culture et civilisation - Arabe	11CHDBO1	CM de 2h sur 10 semaines	Stéphane VALTER
Langue, culture et civilisation - Chinois	11CHGB01	CM de 2h sur 10 semaines	Norbert DANYSZ
Langue, culture et civilisation - Espagnol	11CHJBO1	CM de 2h sur 10 semaines	
Ce CM porte sur l'Espagne en chiffre, les aspects historiques, l'organisation administrative, le système politique et l'économie (voir plus).			
Langue, culture et civilisation - Portugais	11CGABO2	TD de 2h sur 10 semaines	Christine GERTRUDES BENEITO
Ce cours porte sur la connaissance de l'espace géographique portugais (réalités physiques et humaines) et le panorama des grandes périodes historiques (formation du Portugal, Grandes Découvertes et construction d'un empire colonial...) (voir plus).			
Langue, culture et civilisation - Italien	11CHMBO1	TD de 2h sur 10 semaines	Catherine CHERIEF
Ce cours permettra d'aborder l'Italie géographique et démographique. Il proposera un panorama historique jusqu'à la Seconde guerre mondiale.			
UE complémentaire Langues			
Langues appliquées	11CHAE01	CM de 1h sur 14 semaines	Philippe MILLOT et Séverine WOZNIAK
Les langues appliquées seront abordées selon deux angles distincts (qui correspondent aux spécialités de recherche des deux enseignantes) : la terminologie et les discours spécialisés. Les séances 2 à 9 seront alternées dans les deux amphithéâtres.			
UE complémentaire Accompagnement			
Accompagnement	11CHAFO1	TD de 2h sur 7 semaines	Cyril MERLE
Ce cours vous permettra d'acquérir les méthodes de la rédaction, de la recherche documentaire et du travail en autonomie. Les 4 compétences visées sont l'expression en langue française, la recherche et la présentation de sources bibliographiques, la compréhension et l'analyse de documents et l'expression argumentée (voir plus).			

3 - Maquette Mineure Administration économique et sociale (AES)

INTITULÉ	CODES APOGÉE	TYPE DE COURS	VOLUMEHoraire
UE 1 AES			
Histoire de la pensée économique	11FAAAO1	CM	3h sur 10 semaines
Histoire des faits économiques et sociaux	11FAAAO2	CM	2h sur 10 semaines
Introduction générale du droit et institutions juridictionnelles en France	11FAAAO3	CM	2h sur 10 semaines
UE 2 AES			
Management	11FAABO1	CM	2h sur 10 semaines
	11FAABO2	TD	15h
Droit de la famille et des personnes	11FAABO3	CM	2h sur 10 semaines

4 - Maquette Mineure Sciences du Langage (SDL)

INTITULÉ	CODES APOGÉE	TYPE DE COURS	VOLUMEHoraire
UE 1 SDL			
Linguistique générale, langues et cultures	11DCAA01	CM	2h sur 11 semaines
	11DCAA02	TD	2h sur 10 semaines
UE 2 SDL			
Langue française	11DCABO1	CM	2h sur 9 semaines
	11DCABO2	TD	2h sur 5 semaines
Sémiotique	11DCABO3	CM	2h sur 9 semaines
	11DCABO4	TD	2h sur 5 semaines

5 - Maquette Mineure Langues renforcées

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME Horaire	RESPONSABLE DE FORMATION
UE Perfectionnement linguistique langue A (Anglais)			
Expression, compréhension - Anglais	11CHCCO1	TD de 2h sur 10 semaines	Cécile POIX
Le cours présente tous les aspects de la phrase à l'écrit. Des types de textes sont présentés pour montrer l'importance d'adapter le discours à l'interlocuteur concerné. Structuré autour de ces formes de communication, ce cours a vocation à perfectionner les aptitudes d'expression en maîtrisant les conventions de l'écriture (voir plus).			

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUMEHoraire	RESPONSABLE DE FORMATION
Interactions - Anglais	11CHCCo2	TD de 2h sur 10 semaines	Thanh-Hà BARGAS
Ce cours a vocation à perfectionner les aptitudes d'expression, essentiellement à l'oral, et en particulier la prosodie, ainsi que les aptitudes de compréhension à la lecture et à l'audition (voir plus).			
UE Perfectionnement linguistique langue B			
Expression, compréhension - Allemand	11CHCDo1	TD de 2h sur 10 semaines	Marie-Laure DURAND
Ce cours vise à renforcer la compréhension et l'expression à l'oral et à l'écrit. Il s'appuie sur la série <i>Ticket nach Berlin</i> proposée en ligne par la <i>Deutsche Welle</i> , qui fera l'objet d'un travail en autonomie. Les thématiques abordées dans la série permettront de travailler le vocabulaire spécifique, la terminologie et les collocations caractéristiques.			
Expression, compréhension - Arabe	11CHFDo1	TD de 2h sur 10 semaines	Omar ASBAYOU
L'objectif de ce cours est d'améliorer et d'approfondir les compétences langagières de compréhension et de l'expression écrite et orale en arabe. Les supports sont des documents écrits, audio et vidéo de différents domaines (économique, social, juridique technique), et les étudiant.es sont invité.es à discuter et analyser le contenu pour améliorer leur production orale et écrite.			
Expression, compréhension - Chinois	11CHIDo1	TD de 2h sur 10 semaines	Yu-Chang WANG
La méthode utilisée est celle du manuel <i>Le Chinois... comme en Chine</i> , tomes 1 et 2 (éditions Presses universitaires de Rennes). L'objectif est de maîtriser 300 nouveaux caractères et de savoir s'exprimer sur la vie quotidienne, les habitudes et le travail.			
Expression, compréhension - Espagnol	11CHLDo1	TD de 2h sur 10 semaines	
Les objectifs sont de développer et renforcer l'expression écrite par la communication et la rédaction (analyse de texte) afin d'avoir les outils nécessaires au bon fonctionnement de la communication dans les milieux professionnels et universitaires (voir plus).			
Expression, compréhension - Portugais	11CHTDo1	TD de 2h sur 10 semaines	Maria da Conceição COELHO FERREIRA
Il s'agira de développer les outils essentiels à l'expression orale et écrite en langue portugaise.			
Expression, compréhension - Italien	11CHPDo1	TD de 2h sur 10 semaines	Valerio CELLAI
Il s'agira ici de développer essentiellement les compétences écrites à partir de documents authentiques ayant trait à l'Italie contemporaine.			
Interactions - Allemand	11CHCDo2	TD de 2h sur 10 semaines	Pierre BRUNEL
Interactions - Arabe	11CHCDo2	TD de 2h sur 10 semaines	Omar ASBAYOU
Le cours vise à développer les compétences orales : faire une synthèse et un compte rendu oral, exprimer des motivations ou une attitude etc., raconter une expérience, décrire et commenter des images, échanger pour expliquer et argumenter.			

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUMEHoraire	RESPONSABLE DE FORMATION
Interactions - Espagnol	11CHCDo2	TD de 2h sur 10 semaines	Jordi MEDEL-BAO
L'objectif est de consolider le niveau B1 et avancer vers le niveau B2 en développant sa capacité d'analyse et de réflexion et en faisant l'acquisition des outils nécessaires pour transmettre des informations (voir plus).			
Interactions - Portugais	11CGAAo3	TD de 2h sur 10 semaines	Maria da Conceição COELHO FERREIRA
Interactions - Italien	11CHPDo2	TD de 2h sur 10 semaines	Valerio CELLAI
Il s'agira ici de développer les compétences orales à partir de documents authentiques ayant trait à l'Italie contemporaine.			

6 - Descriptif des enseignements Majeure Langues étrangères appliquées (LEA)

UE Théorie des langues / Structure de la langue - Anglais

Ce cours vise à renforcer les trois savoirs linguistiques de la langue anglaise : lexicale, grammaire et phonologie. Après une évaluation diagnostique permettant aux étudiant.es de se positionner sur leurs compétences linguistiques, une méthodologie d'apprentissage du lexique leur est proposée. Les bases de la grammaire seront revues : *Noun, Phrase (determiners, nouns, adjectives), Verb & Group (auxiliary properties, tense, aspect, modality, voice, phrasal verbs)*. La phonologie est abordée de façon à permettre aux étudiant.es d'améliorer leur prononciation de l'anglais (introduction à l'IPA, règles élémentaires d'accentuation) dans le cadre de l'acquisition du lexique. Les séances à distance sont des vidéos chapitrées ponctuées d'exercices pratiques. Elles portent sur une partie plus théorique des apprentissages, de façon à ce que les TD soient l'application des règles de grammaire dans l'usage de l'anglais courant avec différents types d'activités pédagogiques.

UE Théorie des langues / Structure de la langue - Allemand

L'objectif de ce cours est de revoir et d'approfondir les bases de la grammaire allemande nécessaires à une bonne compréhension et expression à l'écrit et à l'oral. L'accent sera mis au 1er semestre sur :

- la construction de la phrase et l'ordre des éléments : comment organiser une phrase selon l'intention de communication
- le groupe verbal : la conjugaison des verbes (verbes faibles, forts, faibles irréguliers et mixtes) / les verbes de modalité / le système de la modalisation / la voix passive / la valence verbale, en particulier les verbes à rection prépositionnelle

Ouvrage nécessaire : le support du cours et la bibliographie seront fournis en début de semestre.

UE Théorie des langues / Structure de la langue - Espagnol

Le CM de Structures de la langue permet de revoir et approfondir des notions de grammaire générale, pouvant relever aussi bien de la syntaxe que de la morphologie flexionnelle et dérivationnelle. Une première

partie est consacrée aux révisions (accentuation, conjugaison régulière et irrégulière, prépositions, ser/estar, aspects de l'action, etc.) avant l'étude de quelques points plus ardues (les modes verbaux, la concordance des temps, l'expression de l'hypothèse, du souhait, etc.) et de notions appliquées à la traduction (traduction de dont, il y a, on, c'est...que/qui, devenir/rendre, ou encore du gérondif).

UE Langues et contexte / Langue, culture et civilisation - Espagnol

1. L'Espagne en chiffres 2022 (Introduction, données INE)
2. Aspects historiques (Des transition vers la démocratie (Introduction))
3. Organisation administrative (Les Communautés Autonome. nationalismes)
4. Le système politique espagnol (régime parlementaire, fonctions des Cortes Generales, pouvoir exécutif)
5. L'économie espagnole par secteurs (secteur public, secteur privé, secteur primaire, secteur secondaire, secteur tertiaire).

Bibliographie :

- *Panorama de l'Espagne contemporaine. 30 ans de transformations politiques, économiques et sociales et culturelles*, Paris, Ellipses, 2008. BILINGUE de Alonso Pérez Matilde, Elies Furio Blasco et Christel Birabent Camarasa
- *Histoire de l'Espagne au XXe siècle*, Barcelone, Ariel, 2009 de Casanova Julián et Gil Andres Carlos
- *Espagne, maintenant*, Paris, Presses Universitaires de France, 2000 de Clément Jean-Pierre
- *L'Espagne contemporaine*, Madrid, SGEL, 2011 de López Moreno Cristina
- *Ombres et lumières de la démocratie espagnole*, Les Editions du Net, 2013 de Otaola González Paloma

UE Langues et contexte / Langue, culture et civilisation - Portugais

- Connaissance de l'espace géographique portugais : réalités physiques et humaines, contrastes géographiques.
- Panorama des grandes périodes historiques : formation du Portugal, Grandes Découvertes et construction d'un empire colonial (XV et XVIe), réformes de Pombal, chute de la monarchie (XXe), dictature salazariste, rétablissement de la démocratie et entrée dans la Communauté européenne.

UE complémentaire Accompagnement / Accompagnement

Ce cours vous permettra d'acquérir les méthodes de la rédaction universitaire, de la recherche documentaire et du travail en autonomie. Cet enseignement vise donc à vous entraîner et à vous évaluer sur quatre compétences fondamentales pour la réussite d'un cursus universitaire :

- l'expression en langue française ;
- la recherche et la présentation de sources bibliographiques ;
- la compréhension et l'analyse de documents ;
- l'expression argumentée à l'écrit et à l'oral.

Ces cours vous serviront dans toutes les matières. Vous travaillerez la qualité de la langue (grammaire et expression). Vous aurez des lectures à faire et vous apprendrez à bien connaître les outils fondamentaux de la recherche universitaire. Ce cours est aussi l'occasion de revoir comment analyser un texte, rédiger une introduction, problématiser et formuler un plan, rédiger une conclusion, synthétiser un document... Vous serez aussi sensibilisé.es à la notion de plagiat. Ce cours exige un travail régulier : vous devrez rendre des travaux faits à la maison, vous aurez de l'oral à travailler ainsi que de l'écrit en temps limité, sur table.

7 - Descriptif des enseignements Majeure Langues renforcées

UE Perfectionnement linguistique - Anglais / Expression, compréhension - Anglais

Le cours présente tous les aspects de la phrase à l'écrit (agencement complexe, ponctuation). Des types de textes différents sont présentés (articles de presse, newsletters, présentation d'entreprises sur sites internet, lettres de candidature, correspondance commerciale) montrant l'importance d'adapter le discours à l'interlocuteur concerné. Structuré autour de ces formes de communication, ce cours a vocation à perfectionner les aptitudes d'expression, essentiellement à l'écrit, en maîtrisant les conventions de l'écriture. L'analyse syntaxique des phrases est utilisée pour l'amélioration de la compréhension à la lecture. Les étudiant.es travaillent sur des sujets divers et spécifiques aux pays Anglo-Saxons (culturel, économique, social, technique, scientifique, etc.), sans formation préalable ni spécifique. Par le biais d'exercices d'application, les étudiant.es sont guidé.es pour soigner leur expression et l'adapter au registre concerné. Une participation dynamique et constructive aux différents exercices est demandée.

UE Perfectionnement linguistique - Anglais / Interactions - Anglais

Ce cours a vocation à perfectionner les aptitudes d'expression, essentiellement à l'oral, et en particulier la prosodie, ainsi que les aptitudes de compréhension à la lecture et à l'audition. Il s'articule autour de techniques éprouvées et de mises en situation avec des cas pratiques. Les étudiant.es travaillent sur des sujets divers et spécifiques aux pays Anglo-Saxons (culturel, économique, social, technique, scientifique, etc.), sans formation préalable ni spécifique, afin de pouvoir prendre part à un échange collectif. A travers des exercices d'application, les étudiant.es sont guidé.es dans la mise en oeuvre de stratégies de communication efficaces pour comprendre et s'exprimer sur le monde politico-socio-économique.

UE Perfectionnement linguistique - Langue B / Expression, compréhension - Espagnol

L'objectif est de développer et renforcer l'expression écrite par la communication et la rédaction (analyse de texte), en fournissant les outils nécessaires au fonctionnement des relations dans un cadre professionnel et universitaire. Nous traiterons de la langue parlée et de la langue écrite en faisant des enregistrements et des reformulations et en travaillant sur l'accentuation, les signes de ponctuation et la typographie. Nous travaillerons également sur les genres discursifs (narration, description, argumentation) ainsi que sur les modèles de lettre de motivation et de CV. Les exercices abordés seront la rédaction, les résumés, l'élargissement thématique et l'amélioration grammaticale.

Quelques liens pour commencer :

- La communication écrite : <https://www.caracteristicas.co/comunicacion-escrita/>
- Les signes de ponctuation : <http://lema.rae.es/dpd/srv/search?id=qXGSxldBKD6hqrTMMo>
- Le résumé : <https://www.caracteristicas.co/resumen/>
- Les textes narratifs : <http://www.tinglado.net/tic/manuel/textosnarrativos/lostextosnarrativos.html>

Pour s'améliorer en espagnol :

- <https://cvc.cervantes.es>
- <https://marcoele.com/> y <https://marcoele.com/gramatica/>
- <https://www.videoele.com/>
- <http://www.ver-taal.com/>

UE Perfectionnement linguistique - Anglais / Interactions - Espagnol

- Consolider le niveau B1 et avancer vers le B2
- Développer la capacité d'analyse et de réflexion et acquérir les outils nécessaires pour transmettre des informations, idées et opinions.
- Activités d'expression et de compréhension orale et écrite sur des thèmes d'actualité, société et entreprise à partir de documents audio-visuels, etc.

Bibliographie :

- Dictionnaires espagnols : 1) <http://clave.smdiccionarios.com/app.php/> ; 2) Diccionario de uso del español actual <http://www.rae.es/>
- Grammaires de la langue espagnole et manuels: C. LEROY - P. GERBOIN : Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain, éd. Hachette Supérieur. Gramática básica del estudiante de español. éd. Difusión.



Semestre 2

1 - Maquette de cours

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
UE Langue et culture - Anglais			
Structures et pratiques de la langue - Anglais	12CHAA01	TD de 1h sur 10 semaines	Thanh-Hà BARGAS
	12CHAA02	FOAD de 1h sur 10 semaines	
Ce cours a pour objectif général de perfectionner les aptitudes d'expression à l'écrit et à l'oral, ainsi que les aptitudes de compréhension à la lecture et à l'audition, et de consolider la maîtrise active de la grammaire et du vocabulaire (voir plus).			
Société, culture, institutions - Anglais	12CHAA03	CM de 2h sur 10 semaines	Alice BONZOM
Le cours a pour objectif de familiariser les étudiant.es avec des notions historiques clefs pour comprendre la façon dont ont été fondés et façonnés le Royaume-Uni et les États-Unis (voir plus).			
UE Langue et culture - Langue B			
Structures et pratiques de la langue - Allemand	11CHAB01	TD de 2h sur 10 semaines	Marie-Laure DURAND
Ce cours se situe dans la continuité du TD « structures de la langue » du S1. Il vise à expliquer les spécificités morphologiques du nom en allemand (genre, pluriel, formation, cas, déclinaison...). Ce travail autour du nom s'appuie sur des exercices d'expression et de thème grammatical.			
Structures et pratiques de la langue - Arabe	12CHDB01	TD de 2h sur 10 semaines	Omar ASBAYOU
L'objectif de ce cours est d'avoir des connaissances linguistiques en arabe. Pour cela, des notions fondamentales en morphologie, en lexicologie et en syntaxe seront abordées afin d'acquérir des compétences qui peuvent aider les étudiant.es dans l'analyse morphologique, lexicologique et syntaxique de la langue arabe.			
Structures et pratiques de la langue - Chinois	12CHGB01	TD de 2h sur 10 semaines	Ting-Shiu LIN
Ce cours a pour objectif de familiariser les étudiant.es avec des règles de grammaire du chinois essentielles pour la compréhension et l'expression à l'écrit et à l'oral. La méthode utilisée est celle tirée de <i>Méthode de chinois - 2e niveau</i> (éditions L'Asiathèque, 2017) et <i>C'est du chinois pour tous II</i> (éditions You Feng, 2010).			
Structures et pratiques de la langue - Espagnol	12CHJB01	TD de 2h sur 10 semaines	Julie MAKRI-MOREL
En lien avec le CM du 1er semestre, ce cours est dédié à la mise en pratique et l'approfondissement de notions de grammaire, notamment par le biais du thème grammatical.			
Structures et pratiques de la langue - Portugais	12CGAA02	TD de 2h sur 10 semaines	Maria da Conceição COELHO FERREIRA

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUMEHoraire	RESPONSABLE DE FORMATION
Structures et pratiques de la langue - Italien	12CHMBo1	TD de 2h sur 10 semaines	Elisa ROSSI
Dans la suite du CM du 1er semestre, cet enseignement est destiné à la mise en pratique et l'approfondissement de notions de grammaire et de syntaxe italienne à travers l'initiation au thème grammatical (voir plus).			
Société, culture, institutions - Allemand	12CHABo2	TD de 2h sur 10 semaines	
Société, culture, institutions - Arabe	12CHDBo2	TD de 2h sur 10 semaines	
Société, culture, institutions - Chinois	12CHGBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Wei CAO
Ce cours vise à expliquer les spécificités morphologiques du nom en allemand (genre, pluriel, formation, cas, déclinaison...). Ce travail autour du nom s'appuie sur des exercices d'expression et de thème grammatical.			
Société, culture, institutions - Espagnol	12CHJBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Florence SERRANO
Ce cours propose une approche de l'Amérique latine qui permette aux étudiant.es de saisir la complexité de cette aire linguistique, politique et culturelle (voir plus).			
Société, culture, institutions - Portugais	12CGACo1	TD de 2h sur 10 semaines	
Société, culture, institutions - Italien	12CHMBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Elisa ROSSI
La naissance de la République, la rédaction de la Constitution, la naissance du système politique basé sur les partis de masse dans le contexte de la «guerre froide», les années 50, la naissance de la Rai, le boom économique, la fin du boom économique et le centre-gauche au pouvoir (voir plus).			
UE Initiation à la traduction			
Méthodologie de la traduction - Anglais	12CHACo1	CM de 2h sur 10 semaines	Julie MAKRI-MOREL et Cécile POIX
Ce CM propose une introduction aux fondamentaux théoriques et pratiques de la traduction, à partir d'une approche intégrative de la traduction avec des objectifs méthodologiques, stratégiques et contrastifs (voir plus).			
Initiation à la Version - Anglais	12CHACo2	TD de 2h sur 10 semaines	Marie-Alice REBOURS
Le TD présente quelques procédés de traduction (conventions de l'écriture, adaptation culturelle, transposition, etc.) et des erreurs de traduction (anglicisme, faux amis, traduction littérale, etc.) afin d'initier les étudiant.es aux techniques de la traduction. L'accent est mis sur les spécificités linguistiques de chacune des langues.			

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Initiation à la Version - Allemand	12CHACo3	TD de 2h sur 9 semaines	Marie-Laure DURAND
Initiation à la traduction de l'allemand vers le français, à partir de textes de genres différents, pour comprendre ce que le co(n)texte fait au texte et à sa traduction. L'accent sera mis sur l'organisation et sur les caractéristiques lexicales, morphosyntaxiques et stylistiques du texte allemand et du texte français dans une perspective contrastive.			
Initiation à la Version - Arabe	12CHDCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Omar ASBAYOU
Entraînement à la traduction de l'arabe vers le français, à partir d'articles de presse. Les étudiant.es sont sensibilisé.es aux différentes techniques de traduction, l'objectif étant de rester le plus fidèle au texte source tout en s'exprimant dans une langue cible la plus fluide possible.			
Initiation à la Version - Chinois	12CHGCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Marie LAUREILLARD
Entraînement à la traduction du chinois vers le français à partir de textes d'actualité employant un vocabulaire très contemporain, écrits dans une langue simple. Apprentissage de vocabulaire, de collocations, approfondissement de la grammaire avec <i>Eyes on China</i> , Princeton University Press, 2019 et <i>Bescherelle : Le chinois pour tous</i> , Hatier, 2014.			
Initiation à la Version - Espagnol	12CHJCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Julie MAKRI-MOREL
Entraînement à la traduction de l'espagnol vers le français, à partir d'articles de presse. Les thématiques abordées s'articulent autour de la politique sociale et économique en Espagne (voir plus).			
Initiation à la Version - Portugais	12CHRCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Jean-Paul GIUSTI
Initiation à la Version - Italien	12CHMCo1	TD de 2h sur 9 semaines	
Entraînement à la traduction de l'italien vers le français. Les supports sont des articles de presse abordant les thématiques suivantes : population, géographie, identités (voir plus).			
UE TIC			
TIC			
Enseignement géré par l'Institut de la Communication.			
UE complémentaire			
Economie 1 (Administration économique et sociale)		CM et TD	
Enseignement de spécialisation géré par la filière AES et dédié prioritairement aux étudiant.es ayant suivi la mineure AES au S1 (nombre de places limité).			
Langue transversale (LV2)			

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUMEHoraire	RESPONSABLE DE FORMATION
Langue transversale : 3 ^{ème} langue (optionnelle) dont l'enseignement est assuré par le Centre de Langues.			
Entrepreneuriat		TD	
Sport ou enseignement d'ouverture			

2 - Descriptif des enseignements

UE Langue et culture - Anglais / Structures et pratiques de la langue - Anglais

Ce cours a pour objectif général de perfectionner les aptitudes d'expression à l'écrit et à l'oral, ainsi que les aptitudes de compréhension à la lecture et à l'audition, et de consolider la maîtrise active de la grammaire et du vocabulaire. Il permet de développer ses compétences en anglais académique et professionnel grâce à l'introduction d'un lexique professionnel, d'une méthodologie de synthèse académique et des stratégies argumentatives à l'oral et à l'écrit. Des articles de la presse quotidienne anglophone servent comme supports pour ce cours.

UE Langue et culture - Anglais / Société, culture, institutions - Anglais

Le cours a pour objectif de familiariser les étudiant.es avec des notions historiques clefs pour comprendre la façon dont ont été fondés et façonnés le Royaume-Uni et les États-Unis. L'approche est donc de nature transatlantique et chrono-thématique : il s'agit d'interpréter l'histoire du monde anglophone de façon transnationale et interdisciplinaire (histoire politique, économique, géographique, religieuse, culturelle et technologique). Revenir aux racines de la construction du Royaume-Uni et de son empire, détricoter les fils transatlantiques qui sous-tendent la fondation des Treize Colonies, l'indépendance des États-Unis, son développement sur la scène internationale de sa naissance à la veille du XX^e siècle : des perspectives croisées sur ces aires géographiques et politiques permettront de poser des jalons historiques qui donneront une profondeur à la compréhension qu'auront les étudiant.es des questions contemporaines américaines et britanniques (SCI Licence 2).

Au programme :

Le déroulement est centré sur la problématique suivante : « *Revolution(s) and special relations? Origin stories of the UK & the US* ». Seront abordées les révolutions politiques et religieuses, les (r)évolutions scientifiques & industrielles (du domaine de l'ingénierie à celui de la médecine), la révolution commerciale (le développement du tourisme et du shopping), les révolutions socio-économiques (des syndicats aux grandes grèves), les

révolutions populaires (révoltes, mouvements de protestation, socialisme...), les évolutions démographiques et géopolitiques (dessiner les frontières, parfois dans la violence) et les révolutions sociales et culturelles (rébellions de genre, État Providence, droits de l'homme mais aussi valeurs et vie quotidienne dans le passé - que ce soit à table, au travail, à la maison ou encore dans le monde de l'enfance, etc.).

Objectifs :

Les connaissances en civilisation et la méthode adoptée seront transférables au monde de l'entreprise et apporteront des connaissances susceptibles de faciliter les échanges commerciaux, diplomatiques et touristiques avec le Royaume Uni et les États-Unis. Le cours permettra de comprendre et appréhender les réactions que les politiques britanniques et américaines actuelles peuvent susciter (sujets polémiques comme l'avortement, le mouvement black lives matter, Brexit, etc.). Les étudiant.es apprendront à repérer des sources primaires, à résumer un document civilisationnel, à contextualiser ce document et ce dont il parle, à analyser ce que dit le texte (explicitement et implicitement) et à développer leur esprit critique et leur capacité à repérer des stratégies énonciatives politiques, commerciales, religieuses, économiques, sociales, etc.

Bibliographie, sites web et chaînes YouTube :

- [The American Yawp](#) (manuel collaboratif d'histoire illustré gratuit)
- [BBC History](#) (site Web)
- [CrashCourse History](#) (chaîne YouTube), US History Playlist
- [HistoryExtra](#) (site Web officiel de BBC History Magazine)
- [In Our Time](#) (podcast)
- Mary Beth Norton, *A People and a Nation: A History of the US*, Boston: Cengage, 2019
- Sarah Pickard, *Civilisation britannique*, Paris: Pocket, 2022.
- Howard Zinn, *A People's History of the United States*, New York: Harper, 2005

UE Langues et cultures / Structures et pratiques de la langue - Italien

Dans la suite du CM du 1er semestre, cet enseignement est destiné à la mise en pratique et l'approfondissement de notions de grammaire et de syntaxe italienne à travers l'initiation au thème grammatical. La thématique des textes du thème grammatical sera le voyage à travers les principales villes italiennes pour que l'étudiant.e puisse également retrouver et réutiliser le lexique appris dans le cours de civilisation italienne du semestre 1.

Ouvrages conseillés :

- F. Barbero, *Entraînement au thème et à la version*, Paris, Ellipses, 2017
- J. Podero, *La pratica della traduzione. Dal francese in italiano e dall'italiano al francese*, Napoli, Liguori Editore, 2002
- O.G.Ulysse, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette, 1988
- M.Dardano, P.Trifone, *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Bologna, Zanichelli, 2003
- Un manuel de vocabulaire : Pratelli, Pagano, Ziella, *Italiano Bilingue 2000 FRANCAIS*, Paris, Ellipses

UE Langues et cultures / Société, culture, institutions - Espagnol

Ce cours propose une introduction à la civilisation hispano-américaine et commence par une réflexion sur la terminologie propre à cette matière. Nous étudierons la géographie, la démographie et l'organisation territoriale des pays qui composent ce vaste ensemble hétérogène, sans oublier de brèves considérations

ethnologiques et sociolinguistiques sur les peuples précolombiens et indigènes. Enfin, nous nous pencherons sur la naissance et l'évolution des républiques issues de la décomposition de l'Empire espagnol, dans le but d'envisager en conclusion les relations géopolitiques actuelles de voisinage et de dépendance.

Bibliographie indicative et ressources en ligne :

- ALONSO PÉREZ Matilde, FURIO BLASCO Elies, BIRABENT CAMARASA Christel, *L'Amérique latine face à son avenir. América Latina en el siglo XXI*, Paris, Ellipses, 2009.
- BALUTET Nicolas, *Civilisation hispano-américaine*, Paris, Armand Colin, 2017.
- DABÈNE Olivier, LOUAULT Frédéric, *Atlas de l'Amérique latine*, Paris, Autrement, 2019.
- FUNPROEIB Andes / UNICEF, *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*, 2009.
- HÉBRARD Véronique, VERDO Geneviève, *Las independencias hispanoamericanas*, Madrid, Casa de Velázquez, 2013.
- LUCENA SALMORAL Manuel (dir.), *Historia de Iberoamérica, Historia contemporánea*, Madrid, Cátedra, tomo III, 1998.

UE Langues et cultures / Société, structure, institutions - Italien

Histoire italienne de 1945 à 1963 (économie, Politique, société et culture) : La naissance de la République, la rédaction de la Constitution, la naissance du système politique basé sur les partis de masse dans le contexte de la « guerre froide », les années 50, la naissance de la Rai, le boom économique, la fin du boom économique et le centre-gauche au pouvoir.

Lectures conseillées :

- G. Crainz, *Storia della Repubblica. L'Italia dalla Liberazione a oggi*, Roma, Donzelli, 2016
- S. Colarizi, *Storia del 900 italiano*, BUR, Rizzoli, Milano 2000
- S. Colarizi, *Un Paese in movimento. L'Italia degli anni Sessanta e settanta*, Bari, Laterza, 2019
- C. Fruttero, *La patria, bene o male : almanacco essenziale dell'Italia unita in 150 date*, Mondadori, 2010
- *L'Italie. 150 ans d'une nation. De Garibaldi à la ligue du Nord*. Numéro monographique de Les collections de l'Histoire, n.50 (février - juin 2011)

Lecture obligatoire :

- Italo Calvino, *La speculazione edilizia*, Milano, Mondadori editore, 2016

UE Initiation à la traduction / Méthodologie de la traduction

Ce CM propose une introduction aux fondamentaux théoriques et pratiques de la traduction, à partir d'une approche intégrative de la traduction avec des objectifs méthodologiques, stratégiques et contrastifs. Sont ainsi abordés les différentes étapes du processus de traduction, la notion d'unité de traduction, les équivalences, le cadre de l'argumentation, le contexte de communication, les particularités des différents types de textes de spécialité (littéraire, technique, journalistique, etc.), les outils du traducteur, les erreurs à éviter, les normes orthographiques et typographiques dans différentes langues, etc. Les connaissances acquises en CM doivent être mises en application lors des cours de pratique de la langue, notamment les TD de Version auxquels le CM est associé.

Éléments de bibliographie (disponibles à la BU) :

- Chartier D. (2006), *De la grammaire pour traduire*, Presses Universitaires du Midi
- Delisle J. (1981), *L'enseignement de l'interprétation et de la traduction*, Ed. Univ. d'Ottawa
- Delisle J. (1984), *L'analyse du discours comme méthode de traduction*. Théorie et pratique, Ottawa, Ed. Univ. d'Ottawa
- Eco U. (2006), *Dire presque la même chose*. Expériences de traduction, Paris, Grasset
- Henry J. (2003), *La traduction des jeux de mots*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle
- Humbley J. & Torres Vera O. (2011), *La traduction trilingue : Traduire du français vers l'anglais et l'espagnol*, Paris, Ophrys
- Kuhiwczak P. & Littau K. (2007), *A companion to translation studies*, Clevedon, Multilingual Matters
- Ladmiral J.R. (1979), *Théorèmes pour la traduction*, Paris, Payot
- Lappin-Fortin K. (2010), *Traduire ? Avec plaisir !*, Toronto, Brown Bear Press
- Munday J. (2016), *Introducing translation studies : Theories and applications*, Londres, Routledge (4^e éd.)
- Watson Rodger V. (2009), *Apprendre à traduire*, Canadian Scholar's Press (3^e éd.)

UE Initiation à la traduction / Initiation à la Version - Espagnol

Entraînement à la traduction de l'espagnol vers le français, à partir d'articles de presse. Les thématiques abordées s'articulent autour de la politique sociale et économique en Espagne. L'accent est mis sur les différentes techniques de traduction, l'objectif étant de rester le plus fidèle au texte source tout en s'exprimant dans une langue cible la plus fluide possible. Ce cours requiert un très bon niveau de compréhension écrite dans la langue source (espagnol) et un bon niveau d'expression (orthographe, grammaire, syntaxe) dans la langue cible (français). Il est vivement recommandé aux étudiant.es de lire régulièrement la presse (en français et en espagnol) afin de se familiariser avec le langage journalistique.

UE Initiation à la traduction / Initiation à la Version - Italien

Entraînement à la traduction de l'italien vers le français. Les supports sont des articles de presse abordant les thématiques suivantes : population, géographie, identités. L'accent est mis sur les différentes techniques de traduction, l'objectif étant de rester le plus fidèle au texte source tout en s'exprimant dans une langue cible la plus fluide possible. Nous aborderons également des éléments de théorie de la traduction, et nous nous intéresserons au cas de la traduction des néologismes. Il est vivement recommandé aux étudiant.es de lire régulièrement la presse (en français et en italien) afin de se familiariser avec le langage journalistique.

Éléments de bibliographie (disponibles à la BU) :

- Bruno Osimo (2011), *Manuale del traduttore*, Hoepli
- Chartier D. (2006), *De la grammaire pour traduire*, Presses Universitaires du Midi
- Eco U. (2006), *Dire presque la même chose*. Expériences de traduction, Paris, Grasset
- Henry J. (2003), *La traduction des jeux de mots*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle
- Lappin-Fortin K. (2010), *Traduire ? Avec plaisir !*, Toronto, Brown Bear Press

Semestre 3

1 - Maquette de cours

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUMEHoraire	RESPONSABLE DE FORMATION
UE Langue et culture - Anglais			
Société, culture, institutions - Anglais	23CHAA01	CM de 2h sur 10 semaines	Alice BONZOM
Ce cours a pour but de familiariser les étudiant.es avec les grands thèmes et les grandes problématiques de la civilisation américaine (voir plus).			
Traduction (version) - Anglais	23CHAA02	TD de 2h sur 10 semaines	Pascaline DURY
Le cours de version anglaise a pour objectif de revoir et d'approfondir les bases de traduction posées en première année, surtout en matière de technique de traduction. Il vise également à pratiquer la traduction de textes plus longs, plus techniques et d'une gamme de documents plus élargie qu'en L1.			
UE Langue et culture - Langue B			
Société, culture, institutions - Allemand	23CHAB01	TD de 2h sur 10 semaines	Claudia LAMBERT
Société, culture, institutions - Arabe	23CHDB01	CM de 2h sur 10 semaines	Stéphane VALTER
Ce cours a pour objectif de présenter les sociétés arabes contemporaines à partir de l'étude de quelques questions fondamentales (voir plus).			
Structures et pratiques de la la langue - Chinois	23CHGB01	CM de 2h sur 10 semaines	Wei CAO
Ce cours vise à d'acquérir les connaissances sur l'histoire et la société chinoise à partir de la fondation de la dernière dynastie jusqu'à la fondation de République de Chine, afin de comprendre le processus de modernisation.			
Société, culture, institutions - Espagnol	23CHJB01	CM de 2h sur 10 semaines	Jordi MEDEL-BAO
En lien avec le CM du 1er semestre, ce cours est dédié à la mise en pratique et l'approfondissement de notions de grammaire, notamment par le biais du thème grammatical (voir plus).			
Société, culture, institutions - Portugais	23CGAC01	TD de 2h sur 10 semaines	
Société, culture, institutions - Italien	23CHMB01	TD de 2h sur 10 semaines	Elisa ROSSI
Histoire italienne de 1945 à 1980 (économie, politique, société et culture) (voir plus).			
Traduction (version) - Allemand	23CHAB02	TD de 2h sur 10 semaines	Marie-Laure DURAND

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Entraînement à la traduction de l'allemand vers le français, à partir de textes de genres différents, qui abordent des questions d'actualité ou des problématiques relevant de la civilisation et de la culture des pays germanophones. L'accent sera mis sur l'organisation et sur les caractéristiques lexicales, morphosyntaxiques et stylistiques du texte allemand et du texte français.			
Traduction (version) - Arabe	23CHDBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Omar ASBAYOU
Entraînement à la traduction de l'arabe vers le français à partir de textes de différents domaines pour mettre l'accent sur les particularités linguistiques selon les différentes langues de spécialité (la terminologie et la phraséologie). Nous travaillerons également sur l'application des techniques de traduction et sur les erreurs commises par les étudiant.es.			
Traduction (version) - Chinois	23CHABo1	TD de 2h sur 10 semaines	Marie LAUREILLARD
Traduction (version) - Espagnol	23CHJBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Julie MAKRI-MOREL
Il s'agit, à partir de textes authentiques tirés de la presse écrite espagnole ou de textes pragmatiques remplissant plusieurs fonctions communicationnelles (voir plus).			
Traduction (version) - Portugais	23CHRBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Jean-Paul GIUSTI
Traduction (version) - Italien	23CHMBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Sandra BINDEL
Entraînement à la traduction de l'italien vers le français. Les supports notamment sont des articles de presse abordant les thématiques de l'Italie contemporaine pouvant éclairer et compléter le cours du S2 (voir plus).			
UE Langues appliquées au monde de l'entreprise			
Introduction à la Micro et à la Macroéconomie - Anglais	23CHACo1	CM de 1h sur 10 semaines	Thanh-Hà BARGAS
	23CHACo2	FOAD de 1h sur 10 semaines	
Introductif et généraliste, ce cours dispensé en anglais présente les fondamentaux de la micro et de la macroéconomie. Il offre une initiation à l'économie théorique, aux principaux mécanismes de l'économie, à ses modèles de base et ses outils conceptuels (voir plus).			
Langue de spécialité (oral/écrit) - Anglais	23CHACo3	TD de 2h sur 9 semaines	Corina VELEANU
Ce cours vise à permettre aux étudiant.es de s'initier à l'anglais professionnel du monde de l'entreprise, à travers les différents discours et contextes de la communication professionnelle (voir plus).			
Langue de spécialité (oral/écrit) - Allemand	23CHACo4	TD de 2h sur 9 semaines	

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Langue de spécialité (oral/écrit) - Arabe	23CHDCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Omar ASBAYOU
Le cours a pour objectif d'initier les étudiants à la langue arabe de spécialité du monde de l'entreprise, du micro et macro économie, en essayant de délimiter le domaine par la compréhension de certaines notions et en abordant la terminologie et la phraséologie des sous-domaines.			
Langue de spécialité (oral/écrit) - Chinois	23CHGCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Yu-Chang WANG
Initiation au chinois des affaires avec <i>Better Chinese, Better Business</i> tome 1.			
Langue de spécialité (oral/écrit) - Espagnol	23CHJCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Jordi MEDEL-BAO
Cet enseignement vise à se familiariser avec la langue des affaires et du monde de l'entreprise (voir plus).			
Langue de spécialité (oral/écrit) - Portugais	23CHRCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Marie LAUREILLARD
Langue de spécialité (oral/écrit) - Italien	23CHMCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Elisa ROSSI
L'objectif du cours est l'initiation au monde de l'entreprise en Italie à travers les différents discours et contextes de la communication professionnelle et l'étude des thématiques suivantes et de la terminologie et phraséologie relatives (voir plus).			
UE TIC			
TIC		CM et TD	
Enseignement géré par l'Institut de la Communication			
UE complémentaire			
Marketing (Administration économique et sociale)		CM	
Enseignement de spécialisation géré par la filière AES et dédié prioritairement aux étudiant.es ayant suivi l'option de spécialisation Economie 1 (AES) au S2 (nombre de places limité).			
Langue transversale (LV2)			
Entrepreneuriat		TD	
Sport ou enseignement d'ouverture			

2 - Descriptif des enseignements

UE Langue et culture - Anglais / Société, culture, institutions - Anglais

Ce cours a pour but de familiariser les étudiant.es avec les grands thèmes et les grandes problématiques de la civilisation américaine. Il évoquera la conquête de l'Ouest, l'histoire des institutions politiques et électorales, les relations entre l'État fédéral et les États ainsi que des questions liées à la population des États-Unis et son évolution. Il s'agira de travailler sur des sources variées (articles de presse, cartes géographiques, résultats de sondage, documents iconographiques, vidéos, podcast, etc.) pour développer des capacités d'analyse. Le cours pourra également développer des notions importantes à l'histoire étatsunienne (le développement des États-Unis, la démocratie, le genre, les questions raciales, etc.). Revenir sur les moments importants et les concepts clefs de la construction du pays apportera une épaisseur historique à la connaissance qu'auront les étudiant.es des enjeux contemporains. Le capitalisme, l'immigration, l'identité, le mode de vie à l'américaine, l'impérialisme, la démocratie, la communauté, la fracture nord/sud, l'accès à l'éducation et à la santé, l'environnement, le genre et la sexualité, la race et la classe sont autant de notions importantes qui enrichissent la compréhension qu'auront les étudiant.es de leurs interlocuteurs américains. Le cours commencera par s'intéresser aux mythes fondateurs, puis il s'attardera sur les grands repères historiques, la politique, les théories économiques principales, les institutions, les partis politiques et les élections. Seront ensuite abordées des questions parfois brûlantes comme les relations interraciales, les médias, la religion, les droits des femmes, le genre, l'immigration et l'éducation.

Bibliographie indicative & ressources en ligne :

- Kamensky, Jane, Carol Sheriff, David W. Blight, Howard P. Chudacoff, Fredrik Logevall, Beth Bailey, et Mary B. Norton, *A People & a Nation: A History of the United States*, Boston : Cengage, 2019
- Pauwels, Marie-Christine, *Civilisation américaine* (7e édition), Paris : Hachette, 2017
- Van Ruymbeke, Bertrand, *Histoire des États-Unis de 1492 à nos Jours*, Paris : Tallandier, 2018
- François, François (dir.), Jean Heffer, *Chantiers d'histoire américaine*, Paris : Belin, 1994
- Manuel accessible directement [en ligne](#) construit collaborativement sous l'égide de Stanford University Press : The American YAWP

Mais aussi : écouter les grandes stations de radio disponibles en ligne (NPR, PBS ou BBC America...) et en particulier les podcasts suivants : Story of the day, Ear Hustle, This American Life, serial, Democracy now, code Switch

Lire la presse écrite : New York Times, Washington Post, etc.

Séries :

The Politician (2019-) ; *Parks & Recreation* (2009-15) ; *The Good Wife* (2009-16) / *The Good Fight* (2017) ; *The Wire* (2002-08) ; *The West Wing* (1999-2006) ; *House of Cards* (2013-18) ; *Homeland* (2011-) ; *The Handmaid's Tale* (2017-) ; *Orange is the New Black* (2013-2019) ; *Mad Men* (2007-15) ; *Modern Family* (2009-2020) ; *How I Met Your Mother* (2005-2014) ; *The Big Bang Theory* (2007-2019) ; *Friends* (1994-2004) ; *Stranger Things* (2016-) ; *South Park* (1997-) ; *Why Women Kill* (2019-)

Films :

- **Colonial Period** : *Northwest Passage*, 1940 / *The Last of the Mohicans*, 1992 / *The Crucible*, 1996 / *New World*, 2005 / *Desperate Crossing (The True Story of the Mayflower)*, 2006

- **American Revolution** : *April Morning*, 1988 / *The Patriot*, 2000 / *The Crossing*, 2000
- **Antebellum 19th century/Slaveocracy**: *Alamo*, 1960 / *Amistad*, 1997 / *12 years a Slave*, 2013 / *The Revenant*, 2016
- **Civil War** : *Gone with the Wind*, 1939 / *Dances with Wolves*, 1990 / *Gettysburg*, 1993 / *Cold Mountain*, 2003 / *Lincoln*, 2012
- **Progressive Era** : *East of Eden*, 1955 / *The Colour Purple*, 1985 / *Avalon*, 1990
- **WWI** : *A Farewell to Arms*, 1957 / *Johnny Got His Gun*, 1971 / *War Horse*, 2010
- **The Twenties & Great Depression** : *The Great Gatsby*, 1974, 2013 / *The grapes of Wrath*, 1940 / *To Kill a Mockingbird*, 1962 / *Bonnie & Clyde*, 1967 / *Public Enemies*, 2009
- **WWII** : *Band of Brothers*, 2001 / *Flags of our Fathers*, 2006 / *Hacksaw Ridge*, 2016
- **The Cold War** : *Apocalypse now*, 1979 / *Full Metal Jacket*, 1987 / *Good Night and Good Luck*, 2005 / *J. Edgar*, 2011
- **Dystopia** : *V for Vendetta* (2006) 1984 (1984) / *Fahrenheit 451* / *Brave New World* (1998) / *Star Wars* (1977-2016)

UE Langue et culture - langue B / Société, culture, institutions - Arabe

Ce cours a pour objectif de présenter les sociétés arabes contemporaines à partir de l'étude de quelques questions fondamentales :

- Nature des régimes politiques : Nationalisme/Arabisme/Islamisme ;
- Défis démographiques et enjeux institutionnels, économiques et culturels ;
- Traditions et Modernité ;
- Guerres et Révoltes arabes ;
- Rôles des femmes dans les Printemps arabes ;
- Place des hydrocarbures dans les relations internationales.

Bibliographie indicative :

- DAKHLI Leyla (dir.), *L'esprit de la révolte*, Archives et actualité des révoltes arabes, Paris, Le Seuil, 2020
- CORM Georges, *La nouvelle question d'Orient*, Paris, La Découverte, 2017
- *Histoire du Moyen-Orient de l'Antiquité à nos jours*, Paris, La Découverte, 2007
- HOURANI Albert, *L'âge d'un monde arabe libéral*, Neuilly-sur-Seine, Atlande, 2016
- BERQUE Jacques, *Relire le Coran*, Paris, Albin Michel, 2012
- Goody Jack, *L'Islam en Europe. Histoire, échanges, conflits*, Paris, La Découverte, 2004
- PICAUDOU Nadine, *L'Islam entre religion et idéologie : essai sur la modernité musulmane*, Paris, Gallimard, 2010
- BONTE Pierre, CONTE Edouard et DRESCH Paul (dir.), *Émirats et présidents. Figures de la parenté et du politique dans le monde arabe*, Paris, CNRS Éditions (collection Connaissance du Monde Arabe), 2001.

UE Langue et culture - langue B / Société, culture, institutions - Espagnol

Le cours se déroule selon les points suivants :

- **Introduction (Connaissances constitutionnelles et socioculturelles de base)** : Pouvoirs du État, gouvernement et institutions ; Langues officielles ; Représentation de l'Espagne en Organisations internationales ; Pouvoir exécutif, législatif et judiciaire ; Religion ; Forces armées et corps de sécurité de l'État ; Agence fiscale et Tribunal de comptes ; Communautés autonomes ; Droits et devoirs fondamentaux perçus dans la Constitution de 1978 ; Géographie physique et politique ; Climat
- **Culture et société** : Littérature, musique et arts de la scène ; Architecture et Arts Plastiques ; Sciences et technologie ; Fêtes, fêtes et folklore

- **La Deuxième République (1931-1936)** : La Constitution de 1931 ; Biennium Réformiste (1931-1933) ; Biennium Radical-Cedista (1933-1936) ; Front populaire (1936 jusqu'à la guerre civile) ; Problèmes de la seconde République
- **La guerre civile (1936-1939)**
- **La dictature franquiste**
- **La transition**
- **La démocratie**
- **Le rôle des femmes dans la société**

Bibliographie :

- ALONSO PEREZ, Matilde, FURIO BLASCO, Elies; BIRAVENT CAMARASA, Christel, *Panorama de l'Espagne contemporaine. 30 ans de transformations politiques, économiques, sociales et culturelles*, Paris, Ellipses, 2008
- CASANOVA, Julian, GIL ANDRES, Carlos, *Historia de Espana en el siglo XX*, Barcelona, Ariel, 2009
- DORANGE, Monica, *Civilisation espagnole et hispano-américaine* (4 édition), Hachette, Paris, 2017
- LOPEZ MORENO, Cristina, *Espana Contemporanea*, Madrid, SGEL, 2011
- OTAOLA GONZALEZ, Paloma, *Luces y sombras de la democracia española*, Les Editions du Net, 2013

UE Langue et culture - Langue B / Société, culture, institutions - Italien

Programme et plan de cours :

- TD 1. Présentation du cours et aperçu de l'histoire italienne contemporaine
- TD 2. Beau panorama de l'histoire contemporaine
- TD 3. '45/49 Mots clés : Naissance de la République italienne /-république parlementaire / Constitution / Pacte atlantique / Plan Marshall / Révoltes paysannes / Partis de masse / Personnalités : TOGLIATTI / DE GASPERI
- TD 4. 1949/65 : Première partie / mots-clés : Centrisme/ Reconstruction/ Europeisme/ Réforme Agricole/ Cassa del Mezzogiorno/ Industrialisation / Autonomie Énergétique / Personnages: Enrico MATTEI / Giovanni XXIII/ Adriano OLIVETTI
- TD 5: 1949/65 : Deuxième partie / mots-clés : Ecole/ RAI/ Néoréalisme /Comédie / Style italien / problème de langue / caractères : TOTO' / Don Lorenzo MILANI/ LINA MERLIN
- TD 6 : 1949/65 : Tiers /mots clés : Miracle Economique /IRI/ Emigration / Centre gauche/ Fuite des capitaux/ Consommation/ inflation/ mécontentement social / personnages : / Aldo Moro/ Dante Giacosa/ Pininfarina
- TD 7 : 1965/'89 : Première Partie /mots clés : Centre-gauche/ '68 / Automne chaud/ Statut de Ouvriers / escalator / personnages : Pier Paolo Pasolini / Enrico Berlinguer
- TD 8 : 1965/'89 : deuxième partie / mots-clés : autonomie régionale / Référendum / Divorce / Avortement / système national de santé / personnages: Basaglia/ Dario fo' / Franca Rame
- TD 9 : 1965/'89 : troisième partie / mots-clés : Années de plomb / terrorisme noir / terrorisme Rouge / Compromis historique / Solidarité nationale / Personnages : Giulio Andreotti / général De l'église / Margherita Cagol
- TD 10 : examen final
- MCC : Contrôle continu : DM / Participation en cours/ épreuve terminale

Bibliographie conseillée :

- S. Rossi, *La politica economica italiana 1968/2007*, Laterza 2007

- P. Ginsborg, *Stato dell'Italia*, Mondadori, 1994
- P. Ginsborg, *L'Italia del tempo presente*, Einaudi, 1998
- A.A.V.V. *Il Caso italiano 2* - Garzanti, 2001
- A. Delpirou, S. Mourlane, *Atlas de l'Italie Contemporaine en quête d'unité*, Editions Autrement, 2011
- L. Casalino, A. Giaccone, *Manuale di storia politica dell'Italia repubblicana*, Edition Chémains de traverse, 2011
- C. Fruttero, *La patria, bene o male : almanacco essenziale dell'Italia unita in 150 date*, Mondadori, 2010
- *L'Italie. 150 ans d'une nation. De Garibaldi à la ligue du Nord*. Numéro monographique de Les collections de l'Histoire, n.50 (février - juin 2011)
- F. Barbagallo, *Storia contemporanea*. Dal 1815 à oggi, Roma, Carocci, 2002
- G. Crainz, *Storia della Repubblica. L'Italia dalla Liberazione a oggi*, Roma, Donzelli, 2016

UE Langue et culture - Langue B / Traduction (version) - Espagnol

Il s'agit, à partir de textes authentiques tirés de la presse écrite espagnole ou de textes pragmatiques remplissant plusieurs fonctions communicationnelles (discours, notices, articles scientifiques, prospectus, etc.), de pratiquer la compréhension écrite, la grammaire, et la restitution (traduction vers le français). Les thématiques abordées (les nouvelles technologies et les médias, entre autres) permettent en outre aux étudiants d'enrichir leur vocabulaire dans des domaines variés. En plus de la lecture régulière de la presse française et espagnole sur les thématiques abordées, il est conseillé de compléter son lexique avec un des ouvrages ci-après (disponibles à la BU) :

- FREYSSELINARD E., *Espagnol, Les 3500 mots essentiels*, Ophrys, 2005
- GILLET B. & FERRER R., *El español en la prensa*, Paris, Belin, 2002
- GUILLDOU A. & PONS I., *Journal'ísimo : vocabulaire et exercices*, Paris, Bréal, 1999
- PROST G. (dir.), *Espagnol, 1000 mots et expressions de la presse*, Paris, Nathan, 2007
- REITH J., *100 fiches de vocabulaire espagnol pour les concours des écoles de commerce*, Studyrama, 2007
- TRUBERT A., *Lexique d'espagnol en contexte*, Paris, Ellipses, 1995

UE Langue et culture - Langue B / Traduction (version) - Italien

Entraînement à la traduction de l'italien vers le français. Les supports notamment sont des articles de presse abordant les thématiques de l'Italie contemporaine pouvant éclairer et compléter le cours de Société, culture, institutions. L'accent est mis sur les différentes techniques de traduction, l'objectif étant de rester fidèle au texte source tout en s'exprimant dans une langue cible la plus fluide possible. Il est vivement recommandé aux étudiant.es de lire régulièrement la presse (en français et en italien) afin de se familiariser avec le langage journalistique.

Éléments de bibliographie (disponibles à la BU) :

- Bruno Osimo (2011), *Manuale del traduttore*, Hoepli
- Chartier D. (2006), *De la grammaire pour traduire*, Presses Universitaires du Midi
- Eco U. (2006), *Dire presque la même chose. Expériences de traduction*, Paris, Grasset
- Henry J. (2003), *La traduction des jeux de mots*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle
- Lappin-Fortin K. (2010), *Traduire ? Avec plaisir !*, Toronto, Brown Bear Press

UE Langue appliquées au monde de l'entreprise / Introduction à la Micro et à la Macroéconomie- Anglais

Introductif et généraliste, ce cours dispensé en anglais présente les fondamentaux de la micro et de la macroéconomie. Il offre une initiation à l'économie théorique, aux principaux mécanismes de l'économie, à ses modèles de base et ses outils conceptuels. Notamment, il fait ressortir les raisonnements et hypothèses économiques sous-jacents, tel que le rôle du marché comme mécanisme d'allocation des ressources. Après une présentation générale sur la science économique et l'analyse économique, une première partie du cours propose une introduction basique à la microéconomie, en s'attardant sur les comportements économiques des consommateurs et des producteurs et leurs interactions. La deuxième partie du cours présente des notions indispensables de la macroéconomie, en particulier les questions au niveau de l'économie nationale : la croissance, l'inflation et le chômage. Sont explicités les cadres de base du raisonnement macroéconomique qui permettent de mieux comprendre les politiques auxquelles les États et les Banques Centrales peuvent faire appel pour favoriser la croissance.

UE Langue appliquées au monde de l'entreprise / Langue de spécialité (oral/écrit) - Anglais

Ce cours vise à permettre aux étudiant.es de s'initier à l'anglais professionnel du monde de l'entreprise, à travers les différents discours et contextes de la communication professionnelle (rédaction d'emails, entretiens professionnels en présentiel ou par téléphone, compréhension de textes professionnels, etc.).

Modalités pédagogiques : travail par groupe et individuel, exercices de vocabulaire, pratique de l'interaction, de la compréhension de l'oral et de l'écrit, de l'expression orale et écrite.

Objectifs :

- Etude et pratique de l'anglais appliqué au monde de l'entreprise
- Améliorer les connaissances et l'aisance en anglais professionnel
- Pratique du lexique spécialisé

UE Langue appliquées au monde de l'entreprise / Langue de spécialité (oral/écrit) - Espagnol

Cet enseignement vise à se familiariser avec la langue des affaires et du monde de l'entreprise. L'accent est mis sur l'acquisition et l'emploi de la terminologie, des lexiques, des expressions et tournures employés aujourd'hui en espagnol dans les domaines du commerce, de l'économie, de la finance et du management des organisations. Décrypter, mémoriser et réemployer un vocabulaire et une terminologie spécifiques dans la langue espagnole appliquée au monde des affaires. Analyser des documents à visée professionnelle et dans le secteur d'activité de l'entreprise. Activités d'expression et de compréhension orale et écrite sur des thèmes d'actualité et de société, à partir de documents écrits, d'articles de presse, de documents audio-visuels, etc.

UE Langue appliquées au monde de l'entreprise / Langue de spécialité (oral/écrit) - Italien

L'objectif du cours est l'initiation au monde de l'entreprise en Italie à travers les différents discours et contextes de la communication professionnelle (rédaction de CV, lettre de motivation) et l'étude des thématiques suivantes et de la terminologie et phraséologie relatives. Thématiques : situation de l'emploi en Italie, rôle des syndicats, rôle des banques et des assurances, différents types de sociétés commerciales, contrats atypiques.

Modalités pédagogiques : travail par groupe et individuel, exercices de vocabulaire, pratique de la compréhension de l'oral et de l'écrit, de l'expression orale et écrite. Pratique du lexique spécialisé.

Ouvrages conseillés :

- F. Cesarini, G. Gobbi, *Le banche e l'economia italiana*, Il Mulino, Bologna, 2013
- F. Forno, P.R. Graziano, *Il consumo critico*, Il Mulino, Bologna, 2016
- S. Toso, *Reddito di cittadinanza o reddito minimo*, Il Mulino, Bologna, 2016
- IP. Lerat, *Les langues spécialisées*, Paris, 1995
- E. Bonifazi, A. Pellegrino, *Diritto Stato e Sistema Economico*, Firenze, 2002
- L. Serianni, *Italiani scritti*, Il Mulino, 2003
- D. Fiormonte, F. Cremascoli, *Manuale di scrittura*, Bollati Boringheri, Torino, 1998
- S. Rossi, *La politica economica italiana 1968-2000*, Laterza, Bari, 1998
- L. Pellegrini, *Il commercio in Italia*, Il Mulino, 2001
- D. Forapani, G. Pelizza, *L'Italiano dell'economia*, Guerra, Perugia, 2000
- Parenti, *Il Wto*, Il Mulino, Bologna, 2002
- G. Marotta, *La banca*, Il Mulino, Bologna, 1999
- F. Cesarini, P. Gualtieri, *La Borsa*, Il Mulino, Bologna, 2005
- F. Falcone, *Le problematiche del commercio internazionale*, Franco Angeli, 2011



Semestre 4

1 - Maquette de cours

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
UE Langue et culture - Anglais			
Culture et communication - Anglais	24CHAAo1	TD de 2h sur 10 semaines	Manda GREEN
Pour approfondir les thèmes abordés en SCI, ce cours s'appuie sur les médias écrits et des podcasts britanniques. A travers des jeux de rôle et des contributions à des forums, il s'agit de mobiliser les compétences d'expression orale et écrite.			
Société, culture, institutions - Anglais	24CHAAo2	CM de 2h sur 10 semaines	Manda GREEN
Ce cours, enseigné en anglais et nécessitant un niveau B2+/C1, développe les connaissances pour permettre de comprendre le fonctionnement social, économique et politique du Royaume-Uni depuis la Seconde Guerre mondiale (voir plus).			
UE Langue et culture - Langue B			
Culture et communication - Allemand	24CHABo1	TD de 2h sur 10 semaines	
Culture et communication - Arabe	24CHDBo1	TD de 2h sur 10 semaines	Stéphane VALTER
Culture et communication - Chinois	24CHGBo1	TD de 2h sur 10 semaines	Yu-Chang WANG
Communication orale en chinois dans le contexte du commerce international.			
Culture et communication - Espagnol	24CHJBo1	TD de 2h sur 10 semaines	Jordi MEDEL BAO
<i>La formación se centra en la profundización del español empresarial trabajado en el curso (TD) Langue de spécialité (S3) y su uso aplicado a las áreas del marketing y la internacionalización de las empresas. Más concretamente en detectar los códigos propios de cada cultura y gestionar diferencias culturales con el resto de países tanto europeos como americanos o asiáticos. También nos detendremos en precisar lo que representa el concepto de cultura, su importancia en la comunicación y el marketing, las principales propuestas y dimensiones culturales que se han desarrollado a lo largo de los años, así como el papel del idioma como transportador de valores culturales.</i>			
de spécialité (S3) y su uso aplicado a las áreas del marketing y la internacionalización de las empresas.	24CHRBo1	TD de 2h sur 10 semaines	
Más concretamente en detectar los códigos propios de cada cultura y gestionar diferencias culturales			

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME Horaire	RESPONSABLE DE FORMATION
con el resto de países tanto europeos como americanos o asiáticos. También nos detendremos en	24CHMBo1	TD de 2h sur 10 semaines	Sandra BINDEL
precisar lo que representa el concepto de cultura, su importancia en la comunicación y el marketing,			
las principales propuestas y dimensiones culturales que se han desarrollado a lo largo de los años, así			
como el papel del idioma como transportador de valores culturales.	24CHABO2	TD de 2h sur 10 semaines	
Société, culture, institutions - Arabe	24CHAAO2	CM de 2h sur 10 semaines	
Société, culture, institutions - Chinois	24CHGBO2	CM de 2h sur 10 semaines	Wei CAO
Ce cours vise à d'acquérir des connaissances sur l'histoire et la politique chinoise du 20ème siècle, afin de comprendre les efforts et les tentatives des chinois pour la création d'une république. Les thèmes : le mouvement, de la nouvelle culture, les seigneurs de guerre, la deuxième guerre sino-japonaise, la guerre, civile, la fondation de la république populaire et ses mouvements politiques, la Réforme et l'ouverture, etc.			
Société, culture, institutions - Espagnol	24CHJBO2	CM de 2h sur 10 semaines	Matilde ALONSO
Analyse socio-économique de la région latino-américaine à partir de <i>L'Amérique latine face à son avenir. América Latina en el siglo XXI</i> , Ellipses, 2009 (dir. Matilde Alonso et al) et <i>L'Amérique latine</i> , Ellipses, 2021 (coord. par Marcelo Pires Negrao).			
Société, culture, institutions - Portugais	24CGACo1	TD de 2h sur 10 semaines	
Société, culture, institutions - Italien	24CHMBo2	TD de 2h sur 10 semaines	Sandra BINDEL
Ce cours a pour objectif de faire connaître l'Italie des années 1980-1994 (politique, économique et sociale). Il est composé d'une partie CM avec prise de notes et d'une partie TD au cours de laquelle les compétences de compréhension et expressions écrites et orales sont mobilisées.			
UE Langues appliquées à l'international			
Géopolitique et institutions européennes - Anglais	24CHACo1	CM de 2h sur 10 semaines	Niall BOND
Ce cours traite de l'intégration européenne (voir plus).			
Langue de spécialité et traduction (thème) - Anglais	24CHACo2	TD de 2h sur 9 semaines	Malcolm HARVEY

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Sensibilisation aux différences syntaxiques et stylistiques entre le français et l'anglais ; techniques de recherche en ligne ; initiation aux méthodes de traduction (voir plus).			
Langue de spécialité et traduction (thème) - Allemand	24CHACo3	TD 2h sur 9 semaines	
Langue de spécialité et traduction (thème) - Arabe	24CHDCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Omar ASBAYOU
Entraînement à la traduction du français vers l'arabe à partir de textes de différents domaines (économique, juridique et médical) pour mettre l'accent sur les particularités linguistiques selon les différentes langues de spécialité (la terminologie et la phraséologie). Nous aborderons également les techniques de traduction à appliquer et les erreurs à éviter.			
Langue de spécialité et traduction (thème) - Chinois	24CHACo3	TD de 2h sur 9 semaines	Yu-Chang WANG
Langue de spécialité et traduction (thème) - Espagnol	24CHJCo1	TD de 2h sur 9 semaines	
Entraînement à la traduction du français vers l'espagnol, à partir d'articles de presse. Les thématiques abordées s'articulent autour de la politique sociale et économique en Espagne.			
Langue de spécialité et traduction (thème) - Portugais	24CGAAo3	TD de 2h sur 10 semaines	
Langue de spécialité et traduction (thème) - Italien	24CHJBo2	TD de 2h sur 9 semaines	Elisa ROSSI
Initiation à la traduction de textes contemporains portant sur les divers aspects économiques, sociaux et culturels de l'Italie. Initiation à la méthodologie de la traduction (voir plus).			
UE de préprofessionnalisation			
Préprofessionnalisation		CM PPP	
UE complémentaire			
Gestion des ressources humaines (Administration économique et sociale)		CM	
Enseignement de spécialisation géré par la filière AES et dédié prioritairement aux étudiant.es ayant suivi l'option de spécialisation Marketing (AES) au S3 (nombre de places limité).			
Langue transversale (LV2)			
3ème langue ou autre matière (intercompréhension, etc.) dont l'enseignement est assuré par le Centre de Langues.			

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Entreprenariat		TD	
Sport ou enseignement d'ouverture			

2 - Descriptif des enseignements

UE Langue et culture - Anglais / Société, culture, institutions - Anglais

Ce cours, enseigné en anglais et nécessitant un niveau B2+/C1, développe les connaissances pour permettre de comprendre le fonctionnement social, économique et politique du Royaume-Uni depuis la Seconde Guerre mondiale.

Bibliographie courte :

- Griffiths, S. & R. Leach, *British Politics*, 3rd edition (Palgrave, 2018)
- Hirsch, Afua, *BRIT(ish) : On Race, Identity and Belonging* (Vintage: 2018)
- Lynch, M., *Britain 1951-2007*, 3rd edition (Hodder, 2019).

UE Langues appliquées à l'international / Géopolitique et institutions européennes- Anglais

L'intégration européenne :

1. Concepts politiques, économiques et sociaux et leurs histoires pour saisir l'intégration européenne
2. Le fonctionnement de l'Union européenne : L'évolution historique de l'intégration européenne ; Le système juridique et les procédures de prise de décision de l'Union européenne ; Les institutions et organes de l'Union européenne ; Le financement
3. Économie, science et qualité de vie : Le marché intérieur ; La protection des consommateurs et la santé publique ; La politique sociale et en matière d'emploi ; Les politiques en matière d'industrie, d'énergie et de recherche ; La politique environnementale ; L'Union économique et monétaire, les politiques en matière de fiscalité et de concurrence
4. Cohésion, croissance et emploi : La politique régionale et de cohésion ; La politique agricole commune (PAC) ; La politique commune de la pêche ; La politique des transports et du tourisme ; Les réseaux trans-européens dans les secteurs des transports, de l'énergie et des télécommunications ; La culture, l'éducation et le sport
5. Citoyens: droits fondamentaux, sécurité et justice : Les droits individuels et collectifs ; L'espace de liberté, de sécurité et de justice
6. Les relations extérieures de l'Union : Les politiques de relations extérieures ; Les relations commerciales extérieures ; La politique de développement ; Les Droits de l'homme et la démocratie ; L'élargissement et le voisinage de l'Union ; Les relations avec les pays au-delà du voisinage européen
7. L'avant-histoire
8. La France et l'Allemagne et les Six
9. Élargissements et sécessions

UE Langues appliquées à l'international / Langue de spécialité et traduction (thème) - Espagnol

Entraînement à la traduction du français vers l'espagnol, à partir d'articles de presse. Les thématiques abordées s'articulent autour de la politique sociale et économique en Espagne. L'accent est mis sur les différentes techniques de traduction, l'objectif étant de rester le plus fidèle au texte source tout en s'exprimant dans une langue cible la plus fluide possible. Ce cours requiert un très bon niveau de compréhension écrite dans la langue source (français) et un bon niveau d'expression (orthographe, grammaire, syntaxe) dans la langue cible (espagnol). Il est vivement recommandé aux étudiants de lire régulièrement la presse (en espagnol et en français) afin de se familiariser avec le langage journalistique.

UE Langues appliquées à l'international / Langue de spécialité et traduction (thème) - Italien

Initiation à la traduction de textes contemporains portant sur les divers aspects économiques, sociaux et culturels de l'Italie. Initiation à la méthodologie de la traduction.

Ouvrages conseillés :

- F. Barbero, *Entraînement au thème et à la version*, Paris, Ellipses, 2017
- J. Podero, *La pratica della traduzione. Dal francese in italiano e dall'italiano al francese*, Napoli, Liguori Editore, 2002
- O.G.Ulysse - *Précis de grammaire italienne* - Paris, Hachette, 1988
- M.Dardano, P.Trifone - *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Bologna, Zanichelli, 2003

Un manuel de vocabulaire :

- Pratelli, Pagano, Ziella, *Italiano Bilingue 2000 Français*, Paris, Ellipses

Manuels divers :

- F. Scarpa, *La traduzione specializzata*, Milano, Hoepli, 2001
- B.Osimo, *Manuale del traduttore*, Milano, Hoepli, 2004
- E.Arcaini, *Italiano e francese - Un'analisi comparativa*, Torino, Paravia, 2000



Semestre 5

1 - Maquette de cours

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUMEHoraire	RESPONSABLE DE FORMATION
UE Pratique professionnelle et culture - Anglais			
Etude des sociétés - Anglais	35CHAAo1	TD de 2h sur 10 semaines	Alice BONZOM et Manda GREEN
Toutes les options visent à mettre en oeuvre les compétences de recherche documentaire, d'analyse, d'argumentation développées tout au long de la licence à travers la rédaction d'un dossier de recherche (voir plus).			
Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Anglais	35CHAAo2	TD de 2h sur 10 semaines	Malcolm HARVEY
Renforcement du travail effectué au semestre 4 : techniques de recherche en ligne ; différences syntaxiques et stylistiques entre le français et l'anglais ; méthodes de traduction, en particulier la prise en compte du lecteur-cible. Initiation à la traduction assistée par ordinateur (TAO).			
UE Pratique professionnelle et culture - Langue B			
Etude des sociétés - Allemand	35CHABo1	TD de 2h sur 9 semaines	
Etude des sociétés - Arabe	35CHDBo1	TD de 2h sur 9 semaines	
Etude des sociétés - Chinois	35CHIBo1	TD de 2h sur 9 semaines	Marie LAUREILLARD
Etude des sociétés - Espagnol	35CHJBo1	TD de 2h sur 9 semaines	Matilde ALONSO
Évolution socio-économique de l'Espagne contemporaine avec à l'appui <i>Panorama de l'Espagne contemporaine. 30 ans de transformations politiques, économiques, sociales et culturelles</i> , Ellipses, 2008 (dir. Matilde Alonso et al).			
Etude des sociétés - Portugais	35CHRB01	TD de 2h sur 10 semaines	
Etude des sociétés - Italien	35CHMB01	TD de 2h sur 9 semaines	Sandra BINDEL
Ce cours a pour objectif de faire connaître l'Italie des années 1994 à 2010 (politique, économique et sociale) (voir plus).			
Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Allemand	35CHABo2	TD de 2h sur 9 semaines	Séverine WOZNIAK
Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Arabe	35CHDBo2	TD de 2h sur 9 semaines	Omar ASBAYOU

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Nous aborderons dans ce cours les différentes techniques de traduction de l'arabe vers le français et nous essayerons de les mettre en application en nous appuyant sur des exemples et en s'entraînant sur la traduction de textes journalistiques. Nous mettrons également l'accent sur les erreurs de traduction et comment les éviter. L'objectif est de rester le plus fidèle au texte en arabe tout en étant le plus fluide possible en français.			
Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Chinois	35CHIBo2	TD de 2h sur 9 semaines	Yinfeng WU
Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Espagnol	35CHJBo2	TD de 2h sur 9 semaines	Jordi MEDEL-BAO
<i>Curso orientado a la adquisición técnica y metodológica de la traducción del francés al español (Thème). Repaso de los errores más habituales de traducción, tanto metodológicos como gramaticales o semánticos con la finalidad de detectarlos y evitarlos. El curso se basa en artículos de prensa sobre el mundo hispano contemporáneo, sobre temas socioeconómicos, políticos, culturales y científicos. El léxico utilizado retoma las competencias adquiridas en los Cursos (TD): Langue de spécialité espagnol (S3) y Culture et Communication espagnol (S4).</i>			
Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Portugais	35CHRBo2	TD de 2h sur 10 semaines	
Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Italien	35CHMBo2	TD de 2h sur 9 semaines	Elisa ROSSI
Continuation du travail effectué au semestre 4 - acquisition et perfectionnement des techniques de traduction, révisions lexicales, différences syntaxiques et stylistiques entre le français et l'italien (voir plus).			
UE Langues appliquées aux domaines juridiques et techniques			
Initiation aux domaines juridiques et techniques	35CHACo1	CM de 2h sur 10 semaines	Corina VELEANU
Ce cours magistral a un double objectif : d'un côté, la familiarisation avec les différents domaines d'application des langues de spécialité et leurs discours, notamment avec les domaines juridiques et les domaines techniques ; et de l'autre côté, la continuation de l'étude des langues appliquées au monde des relations internationales et de l'entreprise, du droit et de l'économie, ainsi que des lexiques correspondants (voir plus).			
Langue de spécialité - Anglais	35CHACo2	TD de 18 heures sur 9 semaines	Corina VELEANU
Ce cours a pour objectif principal de permettre aux étudiants de devenir de plus en plus autonomes dans l'apprentissage de l'anglais appliqué, de comprendre un discours portant sur le monde professionnel international à travers des documents écrits, vidéo et audio, de prendre la parole en utilisant des lexiques spécialisés (voir plus).			
Langue de spécialité - Allemand	35CHACo3	TD de 18 heures	
Langue de spécialité - Arabe	35CHDCo1	TD de 18 heures	Omar ASBAYOU

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Le cours a pour objectif d'initier les étudiants à la langue arabe de spécialité du domaine juridique. Nous travaillerons sur des textes pour essayer de délimiter le domaine, de comprendre certaines notions principales et de s'initier à la terminologie et la phraséologie de ce domaine.			
Langue de spécialité - Chinois	35CHICo1	TD de 18 heures	Yujie YUAN
Révision des acquis: vocabulaire, grammaire. Initiation au chinois des affaires tout en approfondissant la maîtrise de la grammaire: compréhension et expression orales et écrites.			
Langue de spécialité - Espagnol	35CHJCo1	TD de 18 heures	Matilde ALONSO
Étude des sociétés à partir de domaines de spécialité représentatifs de l'Espagne et de l'Amérique latine.			
Langue de spécialité - Italien	35CHMCo1	TD de 18 heures	Elisa ROSSI
Ce cours a pour objectif principal d'initier les étudiant.es à la traduction spécialisée (thème) dans le domaine médical, juridique et économique. En effet, même si les professionnels francophones traduisent prioritairement vers le français, savoir traduire vers la langue étrangère est une compétence enseignée autant à des fins de perfectionnement linguistique que d'utilité professionnelle (voir plus).			
Langue de spécialité - Portugais	35CHRCo1	TD de 18 heures	
UE Complémentaire libre			
Introduction à la recherche en langues de spécialité	35CHADo1	CM de 18 heures	Séverine WOZNIAK
Cet enseignement, donné en français, a pour objectif de faire découvrir la recherche dans le domaine de la linguistique appliquée et des langues de spécialité. Il prépare en particulier les étudiant.es aux enjeux des études de second cycle (master) dans le domaine des langues étrangères appliquées (LEA). (voir plus)			
Commerce international (AES)		CM	
Économie, géographie, sociologie du tourisme (LP Tourisme)		TD	
Économie, géographie, sociologie du tourisme (LP Tourisme)		CM	
Communication et management inter-culturel (LP Tourisme)			
Langue transversale			
Entrepreneuriat			
Sport, EO...			

2 - Descriptif des enseignements

UE Pratique professionnelle et culture - Anglais / Etude des sociétés - Anglais

Les étudiant.es choisiront une des options proposées. Bien que les thématiques soient différentes, les modalités d'évaluation sont communes. Toutes les options visent à mettre en oeuvre les compétences de recherche documentaire, d'analyse, d'argumentation développées tout au long de la licence à travers la rédaction d'un dossier de recherche.

Option 1 - The Making of Memory: what we choose to remember, why and how (Calum PARAMOR)

The past is never really passed. From street signs, to statues, and even calendars, societies make an active choice to make the past present. The ways that we commemorate are far from accidental and have an impact, not only on how we perceive the past, but also how we perceive ourselves and the groups we belong to. In this course, we will examine how these choices are made, who makes them, who is excluded from them and what impact that has on us today. We will be looking at a number of case studies. These will principally be from the UK, but a large amount of the class will be based on discussion, so students are expected to share their own experiences and opinions in class too.

Option 2 - Democracy = Consultation, Inclusion, Decision (DeCIDE) (Manda GREEN)

From the end of the last century, there has been more and more discussion about the 'democratic deficit' – the inability of traditional institutions and the political leaders to respond to the aspirations of the ordinary people they're supposed to represent. It's blamed for the rise of abstention and of populism: "why bother, it doesn't make any difference, they don't listen". As trust has broken down, there are calls to let the people decide through referenda and other types of participatory democracy that involve civil society. This course will ask how decisions get taken and who gets consulted, looking at the role of lobbies, think tanks, NGOs and political organisations. On the basis of case studies and examples from different countries and continents, students will explore what works and what doesn't, and will set up their own experiments in consultation and decision-making.

Option 3 - Fitting in and sticking out: rule-making, rule-following & rule-breaking (Deviance) (Alice BONZOM)

Freaks and geeks, weirdos and wackos, misfits and non-conformists, dissenters and protesters... Labels used to describe difference are sometimes loaded with moral, social or even legal judgement. These labels can turn into social stigma and lead to exclusion, undermining the identities of those seen as different and categorised as deviant. This class intends to show that deviance is a socially constructed notion that has historically been used to foster regulation, social control and creative rebellion by exploring various themes such as sexuality and gender, crime and punishment, entertainment (from freak shows to reality TV), fashion and body image, dissent and protest, wellness and fitness... It will mainly focus on Britain but discussions about the whole of the English-speaking world will be encouraged and welcome.

UE Pratique professionnelle et culture - Langue B / Etude des sociétés - Italien

Ce cours a pour objectif de faire connaître l'Italie des années 1994 à 2010 (politique, économique et sociale). Il est composé d'une partie CM avec prise de notes, d'un travail de lecture personnelle (voir *Da studiare a casa*) et d'une partie TD au cours de laquelle les compétences de compréhension et expressions écrites et orales sont mobilisées.

Da studiare a casa (si trova in biblioteca):

- C. Lettieri, *L'Italie contemporaine*, Manuel de civilisation, Ellipses, 2008 : UE5, UE6, UE7

Bibliographie :

- Noi Italia, *100 statistiche per capire il paese in cui viviamo*, 2012
- Sergio Romano, *Avanti*, Buchet Chastel, 2007
- P. Pauvert, C. Savi, *Dossiers de civilisation italienne*, 2009
- Marc Lazar, *L'Italie contemporaine*, Fayard, 2009
- Paul Ginzborg, *L'Italia del tempo presente*, Einaudi, 2007
- *L'Italie aujourd'hui*, sous la direction de Manlio Grazian, L'Harmattan, 2005

UE Pratique professionnelle et culture - Langue B / Initiation à la traduction professionnelle (thème) - Italien

Continuation du travail effectué au semestre 4 - acquisition et perfectionnement des techniques de traduction, révisions lexicales, différences syntaxiques et stylistiques entre le français et l'italien. Les textes utilisés sont des textes authentiques portant sur les divers aspects économiques, sociaux et culturels de l'Italie. Il est vivement conseillé aux étudiant.es de lire régulièrement la presse italienne et française sur les thématiques abordées pour enrichir leur culture générale et enrichir leur lexique.

Ouvrages conseillés :

- F. Barbero, *Entraînement au thème et à la version*, Paris, Ellipses, 2017
- J. Podero, *La pratica della traduzione. Dal francese in italiano e dall'italiano al francese*, Napoli, Liguori Editore, 2002
- O.G. Ulysse - *Précis de grammaire italienne* - Paris, Hachette, 1988
- M. Dardano, *P. Trifone - Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Bologna, Zanichelli, 2003

Un manuel de vocabulaire : Pratelli, Pagano, Ziella, ITALIANO BILINGUE 2000 FRANCAIS, Paris, Ellipses

Manuels divers :

- F. Scarpa, *La traduzione specializzata*, Milano, Hoepli, 2001
- B. Osimo, *Manuale del traduttore*, Milano, Hoepli, 2004
- E. Arcaini, *Italiano e francese - Un'analisi comparativa*, Torino, Paravia, 2000

UE Langue appliquée aux domaines juridiques et techniques / Initiation aux domaines juridiques et techniques

En tant qu'initiation aux domaines de spécialité juridiques et techniques au semestre 5, ce cours magistral vise à préparer les étudiant.es à une première expérience de travail en tant que professionnels en langues étrangères appliquées à la fin de leurs parcours universitaire, et à la poursuite de leurs études dans les domaines linguistiques, des affaires et des relations internationales. Les connaissances acquises en CM doivent être mises en application lors des cours de pratique de la langue, notamment les TD de Langue de spécialité - Anglais auxquels le CM est associé.

Bibliographie non-exhaustive

Gémar, J.-C. (1991). Terminologie, langue et discours juridiques. Sens et signification du langage du droit. *Meta*, 36(1), 275-283.

Gémar Jean-Claude, « Traduire le droit ou le double langage de Thémis », *Hermès, La Revue*, 2007/3 (n° 49), p. 149-155. DOI : 10.4267/2042/24139. URL : <https://www.cairn.info/revuehermes-la-revue-2007-3-page-149.htm>

Zariski, Archie, Legal Literacy. An Introduction to Legal Studies. URL : <https://read.aupress.ca/read/legal-literacy/section/8287f37a-9ab4-467b-be75-e2174d30908c#ch01lev5>

Webster, Craig, Ivanov, Stanislav, (2015) « Geopolitical drivers of future tourist flows », *Journal of Tourism Futures*, Vol. 1 Issue: 1, pp.58-68. URL : <https://doi.org/10.1108/JTF-12-2014-0022>

Hall, Derek, "Bringing Geopolitics to Tourism", CAB International 2017, Tourism and Geopolitics.

Drahl, Carmen, "Forensic Science and The Innocence Project. A symposium at the ACS meeting illuminates challenges for and rifts in the justice system", *Chemical and Engineering News*, September 10, 2012. URL : <https://cen.acs.org/articles/90/i37/Forensic-Science-Innocence-Project.html>

Laporte, Gerald, "Wrongful convictions and DNA exonerations: understanding the role of forensic science", *NIJ Journal* 279, April 2018, <https://nij.gov/journals/279/Pages/wrongfulconvictions-and-dna-exonerations.aspx>

Blasie, Michael A., "The Rise of Plain Language Laws", 76 *U. MIA L. Rev.* 447. URL : <https://repository.law.miami.edu/umlr/vol76/iss2/4>

Wiessner, Siegfried, "The Cultural Rights of Indigenous Peoples: Achievements and Continuing Challenges", *European Journal of International Law*, Volume 22, Issue 1, February 2011

Moise Daniel, Georgescu Bogdan, Zgur Daniel, "The Use of Event Marketing Management Strategies", *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, Volume 46, 2012, Pages 5409-5413 URL : <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2012.06.448>.

Balmer, John M.T., Illia, Laura, "Corporate communication and corporate marketing", *Corporate Communications An International Journal* 17(4), October 2012.

UE Langue de spécialité - Anglais

Ce cours a pour objectif principal de permettre aux étudiant.es de devenir de plus en plus autonomes dans l'apprentissage de l'anglais appliqué, de comprendre un discours portant sur le monde professionnel international à travers des documents écrits, vidéo et audio, de prendre la parole en utilisant des lexiques spécialisés. Les connaissances acquises grâce au CM Initiation aux domaines juridiques et techniques doivent être mises en application lors des cours de pratique de la langue de ce TD auquel le CM Initiation aux domaines juridiques et techniques est associé.

Modalités pédagogiques : travail par groupe et individuel, exercices de vocabulaire, pratique de l'interaction, de la compréhension de l'oral et de l'écrit, de l'expression orale et écrite.

Objectifs : étude et pratique de l'anglais appliqué au monde professionnel international. Améliorer les connaissances et l'aisance en anglais général et professionnel. Pratique du lexique spécialisé.

UE Langue de spécialité - Italien

Lectures conseillées :

- F. Scarpa - La traduzione specializzata- Hoepli -Milano 2001
 B.Osimo - Manuale del traduttore - Hoepli -Milano 2004
 E.Arcaini - Italiano e francese - Un'analisi comparativa -Paravia - Torino 2000
 Sobrero, A.A. (a cura di) - Introduzione all'italiano contemporaneo. Le variazioni e gli usi.
 Laterza - Bari 1999
 U. Eco - Dire quasi la stessa cosa, Bompiani - Bergamo 2003
 Françoise Bidaud - Traduire le français d'aujourd'hui, UTET- Torino 2014
 Luca Serianni - Italiani scritti - Il Mulino, Bologna 2003
 Jean -Claude Gémard, « Traduire le droit ou le double langage de Thémis », Hermès, La
 Revue, 2007/3 (n° 49), p. 149-155, <https://www.cairn.info/revue-hermes-la-revue-2007-3-page-149.htm>
 M.Gabrielli, S.De Bruno, Finanza, Dizionario, Il Sole 24 ore Pirola, 2000
 Tortora Giovanni, Dizionario giuridico it/fr-fr/it - Giuffrè - Milano 2010
 G.Cornu, Vocabulaire juridique , PUF - 13e édition 2020

UE Complémentaire libre - Introduction à la recherche en langues de spécialité

- Séance 1 : L'étude des langues de spécialité : émergence d'une nouvelle discipline
 - Séance 2 : Discours et cultures de spécialité
 - Séance 3 : La recherche sur les LSP vue d'ailleurs
 - Séance 4 : Domaines spécialisés
 - Séances 5 & 6 : Méthodologies pour la recherche sur les LSP
 - Séance 7 : Éthique de la recherche en linguistique appliquée
 - Séance 8 : Un exemple d'application de la recherche sur les LSP
 - Séance 9 : Épreuve terminale de contrôle continu
- Voir aussi : <https://swozniak.edublogs.org/4-licence/5-13-lea-introduction-a-la-recherche-en-lsp/>

Semestre 6

Il est vivement conseillé de consacrer le semestre 6 à la mobilité d'études dans [une de nos universités partenaires](#) en Europe ou dans le monde. Le semestre d'études sera alors validé par l'obtention de 30 ECTS dans l'établissement d'accueil (avec un quota de cours dans la 2ème langue du diplôme LEA).

1 - Maquette de cours

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
UE Pratique professionnelle de l'anglais			
Les fondamentaux de la négociation - Anglais	36CHAA01	CM de 2h sur 2 semaines	Thanh-Hà BARGAS
	36CHAA01	TD de 2h sur 7 semaines	
Savoir négocier de manière constructive est une compétence qui s'acquiert et se perfectionne. S'apparentant à une forme d'art tout en constituant une science de la gestion des conflits, la négociation permet de créer de la valeur et de construire des partenariats productifs et durables (voir plus).			
Traduction professionnelle (Version) - Anglais	36CHAA03	TD de 2h sur 9 semaines	Marie-Alice REBOURS
UE Pratique professionnelle de la langue B			
Les fondamentaux de la négociation - Allemand	36CHAB01	TD de 2h sur 9 semaines	
Les fondamentaux de la négociation - Arabe	36CHDB01	TD de 2h sur 9 semaines	
Les fondamentaux de la négociation - Chinois	35CHIB01	TD de 2h sur 9 semaines	Yu-Chang WANG
Ce cours est un approfondissement du chinois des affaires avec au programme des échanges écrits avec des partenaires, l'organisation d'un déplacement professionnel et la visite dans une entreprise. Nous nous appuyons sur <i>Better Chinese, Better Business</i> tome 2.			
Les fondamentaux de la négociation - Espagnol	35CHJB01	TD de 2h sur 9 semaines	Matilde ALONSO
Les bases de la négociation seront abordées : préparation, gestion du temps, profil, leadership.			

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
Les fondamentaux de la négociation - Portugais	36CHRB01	TD de 2h sur 10 semaines	
Les fondamentaux de la négociation - Italien	35CHMB01	TD de 2h sur 9 semaines	Sandra BINDEL
Traduction professionnelle (Version) - Allemand	36CHAB02	TD de 2h sur 9 semaines	Marie-Laure DURAND
Entraînement méthodique à la traduction de textes de spécialité (essentiellement économiques, médicaux et juridiques). La réflexion sur la démarche traductologique et l'usage des outils de traduction permettra d'exercer son sens critique vis-à-vis des choix de transposition.			
Traduction professionnelle (Version) - Arabe	36CHDB02	TD de 2h sur 9 semaines	Omar ASBAYOU
Entraînement à la traduction de textes de spécialité (économique, juridique, médicale, actualités).			
Traduction professionnelle (Version) - Chinois	36CHIB02	TD de 2h sur 9 semaines	Julien MARILIER
Traduction professionnelle (Version) - Espagnol	36CHJB02	TD de 2h sur 9 semaines	Julie MAKRI-MOREL
Grâce à leurs compétences acquises en L1 et L2 en traduction, les étudiant.es seront capables d'analyser et d'améliorer des traductions automatiques de textes authentiques tirés de la presse écrite espagnol (voir plus).			
Traduction professionnelle (Version) - Portugais	36CHRB02	TD de 2h sur 10 semaines	
Traduction professionnelle (Version) - Italien	36CHMB02	TD de 2h sur 9 semaines	Sidonie LARATO
UE Initiation à l'interprétation			
Initiation à l'interprétation - Français, Anglais, Langue B	36CHAC01	CM de 1h sur 9 semaines	Niall BOND
Ce cours est une initiation à l'interprétation consécutive et transmet une idée du métier d'interprète de conférence, de la distinction entre traduction et interprétation consécutive, interprétation simultanée, interprétation de liaison, interprétation auprès des tribunaux et de service publique ou « <i>community interpreting</i> » (voir plus).			
Initiation à l'interprétation - Anglais	36CHAC02	TD de 2h sur 9 semaines	Niall BOND

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUME HORAIRE	RESPONSABLE DE FORMATION
<i>An introduction to consecutive interpreting between French and English taught by fully fledged conference interpreters, with an introduction to note taking techniques, discourse and structural analysis of language, a deepening of understandings of intercultural communication and misunderstandings, debating and presentation skills, and opportunities for English and French native speakers to link up. The course contents focus on European integration.</i>			
Initiation à l'interprétation - Allemand	36CHACo3	TD de 2h sur 9 semaines	Claudia LAMBERT
Initiation à interprétation consécutive dans les deux sens : français-allemand et allemand-français. Travail sur les différentes variantes de l'allemand oral, sur les stratégies mnémotechniques, sur la synthèse orale et sur la reformulation intégrale ou résumée à partir de documents audiovisuels (voir plus).			
Initiation à l'interprétation - Arabe	36CHDCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Omar ASBAYOU
Le cours vise à familiariser les étudiant.es avec les différents processus d'interprétation consécutive (l'écoute, la mémorisation auditive et/ou visuelle, prise de notes, synthèse, etc...) dans les deux sens FR/AR et AR/FR, à travers des textes abordant différents domaines.			
Initiation à l'interprétation - Chinois	36CHICo1	TD de 2h sur 9 semaines	Weiwei GUO
Ce cours est une initiation à l'interprétation consécutive de chinois vers le français. Au programme : entraînement en écoute active, prise de notes et réexpression.			
Initiation à l'interprétation - Espagnol	36CHJCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Jordi MEDEL-BAO
L'objectif : acquérir les bases de la méthodologie de l'interprétation consécutive (compréhension du sens, analyse de l'information et de la logique du discours, prise de notes et restitution dans l'autre langue) (voir plus).			
Initiation à l'interprétation - Portugais	36CHRCo1	TD de 2h sur 9 semaines	
Initiation à l'interprétation - Italien	36CHMCo1	TD de 2h sur 9 semaines	Elisa ROSSI
Initiation à l'interprétation consécutive français/italien et italien/français. Supports : documents audio portant sur les divers aspects économiques, sociaux et culturels de l'Italie (voir plus).			
UE de préprofessionnalisation			
Préprofessionnalisation			
Projet professionnalisant ou stage d'un mois.			
Marketing		CM	
Au choix : digital ou opérationnel (AES*) * Enseignement de spécialisation géré par la filière AES et dédié prioritairement aux étudiant.es ayant suivi l'option de spécialisation Commerce international (AES) au S5 (nombre de places limité).			
Systèmes et outils linguistiques (LEA)		CM	

INTITULÉ	CODE APOGÉE	TYPE ET VOLUMEHoraire	RESPONSABLE DE FORMATION
Enseignement de spécialisation conseillé pour une poursuite d'étude en Master Traduction & Interprétation.			
Comptabilité et gestion (LP NCPTS)		TD	
Enseignement appliqué au domaine du tourisme, géré par la Licence Professionnelle Négociation - Commercialisation de prestations touristiques spécialisées (nombre de places limité).			
Langue transversale			
Entrepreneuriat		TD	
Sport, enseignement d'ouverture			

2 - Descriptif des enseignements

UE Pratique professionnelle de l'Anglais / Les fondamentaux de la négociation - Anglais

Savoir négocier de manière constructive est une compétence qui s'acquiert et se perfectionne. S'apparentant à une forme d'art tout en constituant une science de la gestion des conflits, la négociation permet de créer de la valeur et de construire des partenariats productifs et durables. Dispensé en anglais, ce cours présente les principes théoriques fondamentaux de la négociation et propose une large application de pratiques dans des contextes variés. De manière interactive, ce cours guide l'étudiant.e à travers des approches innovantes et éprouvées, lui permettant ainsi de s'entraîner et de se perfectionner aux stratégies et aux compétences de négociation, lesquelles peuvent s'avérer utiles tant dans sa vie professionnelle que personnelle.

UE Pratique professionnelle de l'Espagnol / Traduction professionnelle (Version) - Espagnol

Approche critique des outils de traduction. Grâce à leurs compétences acquises en L1 et L2 en traduction, les étudiant.es seront capables d'analyser et d'améliorer des traductions automatiques de textes authentiques tirés de la presse écrite espagnole. Les thématiques abordées (la santé/médecine et l'économie/commerce international) visent en outre à préparer les étudiant.es à deux de nos masters (TCISS et CILA) en enrichissant leur vocabulaire avec quelques termes techniques. En plus de la lecture régulière de la presse française et espagnole sur les thématiques abordées, il est conseillé de compléter son lexique avec au moins un des ouvrages ci-après (disponibles à la BU) :

- FREYSSELINARD E., Espagnol, *Les 3500 mots essentiels*, Ophrys, 2005
- GILLET B. & FERRER R., *El español en la prensa*, Paris, Belin, 2002
- GUILLDOU A. & PONS I., *Journal'ísimo : vocabulaire et exercices*, Paris, Bréal, 1999
- PROST G. (dir.), *Espagnol, 1000 mots et expressions de la presse*, Paris, Nathan, 2007
- REITH J., *100 fiches de vocabulaire espagnol pour les concours des écoles de commerce*, Studyrama, 2007
- TRUBERT A., *Lexique d'espagnol en contexte*, Paris, Ellipses, 1995

UE Initiation à l'interprétation / Initiation à l'interprétation - Français, Anglais, Langue B

Ce cours est une initiation à l'interprétation consécutive et transmet une idée du métier d'interprète de conférence, de la distinction entre traduction et interprétation consécutive, interprétation simultanée, interprétation de liaison, interprétation auprès des tribunaux et de service public ou « *community interpreting* ». Quelques notions de la théorie de l'interprétation seront présentées, ainsi que les dernières évolutions technologiques et leur impact sur les métiers de la transmission du sens entre les langues. Le travail dans les travaux dirigés consiste de l'apprentissage d'un système de prise de notes et du développement de stratégies de mémoire et de la restitution du sens. Le cours consiste d'exercices de formulation, d'écoute, de synthèse, d'analyse et de déverbalisation et reverbération. Au-delà, on discutera la préparation terminologique et de recherche de toute mission d'interprétation, la théorie de la compréhension directe et explicative, et l'histoire du métier.

UE Initiation à l'interprétation / Initiation à l'interprétation - Allemand

Initiation à interprétation consécutive dans les deux sens : français-allemand et allemand-français. Travail sur les différentes variantes de l'allemand oral, sur les stratégies mnémotechniques, sur la synthèse orale et sur la reformulation intégrale ou résumée à partir de documents audiovisuels. Une attention particulière sera accordée à la présentation du message verbal, à savoir aux éléments paralinguistiques (voix, fluidité de l'élocution) et aux éléments cinétiques tels que la posture et la gestuelle.

UE Initiation à l'interprétation / Initiation à l'interprétation - Espagnol

Objectif :

Acquérir les bases de la méthodologie de l'interprétation consécutive (compréhension du sens, analyse de l'information et de la logique du discours, prise de notes et restitution dans l'autre langue). Améliorer la connaissance et la qualité de la langue espagnole en acquérant du vocabulaire en liens avec les thématiques traitées dans les extraits vidéos travaillés. Gagner en intelligibilité et en fluidité d'expression à l'oral, dans l'étape de la restitution. L'interprétation consécutive constitue un exercice très complet et exigeant car elle fait intervenir à la fois la compréhension orale et la production orale. Les connaissances et compétences dans les deux langues sont sollicitées.

Bibliographie :

- Clara BOSCH MARCH, *Técnicas de Interpretación Consecutiva: La toma de notas*. Ed. Comares, Granada, 2009
- Jan Hendrik Opdenhoff, *Alfa, epsilon, pi – algunas reflexiones sobre la toma de notas en la enseñanza de la interpretación consecutiva* ([en ligne](#)).
- Danica SELESKOVITCH, Marianne LEDERER, *Pédagogie raisonnée de l'interprétation*, Paris, Didier, 2002
- Danica SELESKOVITCH, *Langages, langues et mémoire, étude de la prise de notes en interprétation consécutive*. Paris, Minard, Lettres modernes, 1975
- María Gracia, TORRES DÍAZ, *Manual de interpretación consecutiva y simultánea*, EAC n°65, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Málaga, 2005
- Commission Européenne, Ressources électroniques à destination des étudiants en interprétation ([en ligne](#))

UE Initiation à l'interprétation / Initiation à l'interprétation - Italien

Initiation à l'interprétation consécutive français/italien et italien/français. Supports : documents audio portant sur les divers aspects économiques, sociaux et culturels de l'Italie.

Lectures conseillées :

- D.GILE, *Basic Concepts And Models For Interpreter And Translator Training*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 1995
- C. FALBO, M.CHIARA RUSSO, F.STRANIERO SERGIO, *Interpretazione Simultanea E Consecutiva*, Milano, Hoepli, 1999



04 MES EXAMENS

Les modalités de contrôle de connaissances et des compétences (MCCC)
Mes examens en contrôle continu (CC)
Mes examens terminaux (CT)
Assiduité



MES EXAMENS

Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences

1 - Définitions

Suivant les objectifs pédagogiques annoncés pour la formation, l'acquisition des connaissances et des compétences peut être appréciée soit par un contrôle continu, soit par des examens de fin de semestre ou d'année d'études (examens terminaux), soit par ces deux modes de contrôle combinés. Les modalités de contrôle des connaissances et des compétences (MCCC) propres à chaque formation sont validées chaque année par la Commission de la Formation et de la Vie Universitaire (CFVU) et portées à la connaissance des étudiant.es au plus tard dans le mois qui suit le début de l'année universitaire (soit le 30 septembre), par voie d'affichage sur le site internet de l'Université et sur les sites internet des composantes (UFR et Instituts).

Les MCCC précisent pour chaque semestre ou année d'études :

- **Le régime et l'organisation des études et des examens et, sauf exception, des épreuves de seconde chance** (session 2), dont :
 - 1) Contrôle continu ou intégral, terminal, examens, seconde chance, modalités alternatives ;
 - 2) Type d'épreuve (écrit, oral, dossier) pour chaque élément pédagogique ou chaque UE ;
 - 3) Les règles de compensation et coefficients pondérateurs pour le calcul de moyennes, le cas échéant.
- **Les MCCC alternatives** pourront être mises en application dès lors que la fermeture administrative des locaux sera prononcée par décision du/de la Président.e de l'Université et/ou par ordonnance ministérielle. D'autres modalités alternatives pourront être mises en œuvre en fonction des mesures législatives et réglementaires susceptibles d'être adoptées par les pouvoirs publics. La CFVU sera amenée à se prononcer sur la date d'application de ces modalités alternatives de contrôle des connaissances et de compétences votées en instance au début de l'année universitaire ainsi que sur l'application des modalités d'enseignement à distance.

2 - Le déroulement des examens

Être en retard aux examens : Lorsque les MCCC prévoient des examens terminaux, l'accès aux salles d'examen est interdit à tou.te étudiant.e qui se présente plus de 1/3 du temps de la durée de l'examen après le début de la composition. Pour l'étudiant.e retardataire (moins de 1/3 du temps de la durée de l'examen) autorisé.e à entrer en salle d'examen, aucun temps supplémentaire de composition ne sera accordé. Mention du retard sera portée sur le procès-verbal de l'examen. En cas de situation entraînant des perturbations pouvant empêcher les étudiant.es d'arriver à temps, des mesures exceptionnelles pourront être prises tout en préservant l'égalité de chances de tou.tes les étudiant.es concerné.es par l'épreuve.

Se déplacer pendant les examens : Une fois les sujets distribués, aucun.e étudiant.e n'est autorisé.e à se déplacer et à quitter momentanément ou définitivement la salle avant la fin du tiers de la durée de composition, une fois les sujets distribués (même s'il/elle rend une copie blanche). Les étudiant.es qui demandent à quitter provisoirement la salle ne pourront y être autorisés qu'un.e par un.e. Ils devront remettre leur copie au/à la surveillant.e, qui la leur restituera à leur retour. Pour les épreuves d'une heure ou moins, aucune sortie ne sera autorisée avant la fin de l'épreuve.

Autres cas

Les étudiant.es ne sont pas autorisé.es à avoir sur eux/elles, dans la salle d'examen, des documents, des outils électroniques, informatiques ou téléphones portables, sauf mention expresse du contraire, auquel cas les documents ou les outils autorisés et les modalités d'utilisation devront être explicités sur le sujet. Toute forme de communication entre l'étudiant.e et l'extérieur de la salle d'examen ou entre les étudiant.es dans la salle d'examen, est interdite, sauf mention expresse du contraire. Dans le cas d'un double cursus ou du statut d'AJAC (hors double Licence spécifique), la compatibilité entre les examens terminaux ne peut être garantie. L'étudiant.e qui ne pourra se rendre à des examens pour incompatibilité de planning, devra se rendre aux épreuves terminales de seconde chance.

Mes examens en contrôle continu (CC)

Le contrôle continu est organisé durant les semestres d'enseignement. Il est constitué d'épreuves dont l'organisation et la fréquence sont laissées à la libre appréciation du responsable de l'enseignement et précisées en début d'année (avec un minimum de 2 évaluations). Il ne fait pas nécessairement l'objet de convocation et n'est pas inscrit dans le calendrier des examens. Le contrôle continu peut être appliqué aux enseignements en travaux dirigés (TD), en travaux pratiques, en cours magistraux (CM) ou à l'UE.

Attention : si j'ai un devoir à rendre à mon enseignant.e de TD, je ne suis pas autorisé(e) à le laisser à l'accueil des licences, je m'organise pour lui remettre en mains propres ou lui envoyer par mail (si prévu).

Mes examens terminaux (CT)

Pour chaque année de Licence, il y a 3 périodes d'examens terminaux :

- de décembre à janvier : **examens du semestre impair** (1, 3 ou 5 selon mon année de Licence) en 1^{ère} session, c'est-à-dire les examens terminaux portant sur les cours qui ont eu lieu de septembre à décembre
- d'avril à mai : **examens du semestre pair** (2, 4 ou 6 selon mon année de Licence) en session 1, c'est-à-dire les examens terminaux portant sur les cours qui ont lieu de janvier à avril
- en juin : examens de 2^{ème} session (communément appelés « rattrapages »), où je repasse tous les examens terminaux des matières que je n'ai pas validées, ou auxquels j'ai été absent.e lors des examens terminaux de 1^{ère} session (semestres impairs et pairs)

Le planning des examens terminaux est publié sur [la page dédiée](#) du site de l'UFR au fur et à mesure de l'année ou dans le calendrier universitaire ([cliquez ici](#)).

Assiduité

Sauf en cas de dispense inscrite dans le contrat pédagogique de l'étudiant.e, la présence aux séances d'enseignement (CM, TD...) sur site et en ligne ainsi qu'aux épreuves de contrôle des connaissances et des compétences prévues pour valider la formation est obligatoire. Le contrôle de l'assiduité est obligatoire dès lors que l'enseignement fait l'objet d'une évaluation en contrôle continu (TD, CM, TP). La présence en TD et en TP doit être vérifiée et formalisée par l'enseignant.e. La présence en CM doit être vérifiée et formalisée si l'enseignement fait l'objet d'un contrôle continu ou intégral. Toute absence devra faire l'objet d'un document, indiquant son motif légitime, communiqué à l'enseignant.e et/ou au secrétariat dans un délai de 15 jours à

compter du jour de l'absence. Tout.e étudiant.e non dispensé.e d'assiduité à un enseignement, est déclaré.e en Absence Injustifiée (ABI) ou en Absence Justifiée (ABJ) à la première session d'examen, après la 2^{ème} absence effective constatée (absence à 2 séances). Cette absence entrainera une absence de note. La mention ABJ ou ABI sera indiquée sur le relevé de notes, si l'absence a été considérée comme justifiée ou non. L'étudiant.e pourra se présenter à l'examen de 2^{ème} session. L'étudiant.e ne peut être exclu.e d'un TD en raison de ses absences. Il/elle pourra continuer à suivre l'enseignement même s'il/si elle ne participera plus au contrôle continu.

En cas d'absence, voici la marche à suivre :

Option 1

Je justifie mon absence auprès de l'enseignant.e dans les 15 jours maximum qui suivent mon absence : je suis donc autorisé.e à me présenter à une **évaluation de remplacement** si l'enseignant.e accepte de m'en faire passer une.

Je suis présent.e à l'évaluation de remplacement : j'obtiens une note comptant dans ma moyenne de TD.

Je suis absent.e à l'évaluation de remplacement : quel que soit le motif, je me vois attribuer la note de zéro, qui compte dans ma moyenne de TD.

Option 2

Je ne justifie pas mon absence : je suis noté.e absent.e au contrôle continu et marqué.e défaillant.e à la matière TD. Je ne peux pas valider ni ma matière, ni mon semestre, ni mon année.

Pour en savoir plus, rendez-vous sur [la page dédiée du Règlement général des études](#).

05 MA POURSUITE D'ÉTUDES

Après une licence 2
Après une licence 3



MA POURSUITE D'ÉTUDES

Après la licence 2

Au-delà de la poursuite classique en licence 3, vous avez plusieurs opportunités qui s'offrent à vous.

1 - La licence professionnelle

UFR des langues

- LP [Négociation et Commercialisation de prestations touristiques spécialisées](#) (NCPTS)

UFR Temps et Territoires

- LP [Guide conférencier / animateur concepteur en patrimoine culturel](#)

UFR Institut de la Communication

- LP [Métiers de la communication / chef.fe de projet com / conduite de projet et logiciels](#)

UFR Sciences éco-gestion

- LP [Chargé.e de clientèle / conseiller.ère clientèle en alternance](#)
- LP [Gestion et management des Services Ferroviaires](#)
- LP [Management des services de Transport de Voyageurs](#)

IUT Lumière

- LP [Logistique globale](#)

2 - Le BUT (bachelor universitaire de technologie)

Vous pouvez intégrer un BUT en troisième année pour vous spécialiser dans un domaine. Vous pouvez notamment intégrer un BUT gestion administrative et commerciale. [Retrouvez ici](#) toutes les informations sur les offres de formation.

3 - Le bachelor

Le bachelor est une formation très professionnalisante qui vise à former des diplômés immédiatement opérationnels. Le programme est donc sanctionné de stages ou d'alternance, pour favoriser l'insertion en entreprise et l'acquisition de compétences de terrain. Retrouvez toutes les offres de bachelor auprès des écoles comme l'ISEG, l'ESDES, le CIEFA, l'ICOD, l'INSEEC ou l'Euridis Business School.

Après la licence 3

1 - A l'Université Lumière Lyon 2

UFR des langues

- [Master mention LEA parcours CILA : Marketing et Digital Business, commerce international et langues appliquées](#)
- [Master mention Traduction et Interprétation parcours Linguistique appliquée et communication spécialisée \(LACS\)](#)
- [Master mention Traduction et Interprétation parcours Traduction et communication spécialisées dans les Sciences de la Santé \(TCISS\)](#)
- [Master MEEF](#)
- [Master 2 mention Didactique parcours Didactique des langues et TICE](#)
- [Master mention LLCER parcours Etudes anglophones, hispanophones, lusophones ou arabophones](#)

UFR Temps et Territoires

- Master [Etudes européennes et internationales](#)

UFR Institut de la Communication

- Master [Mode](#)

2 - Dans les autres université de la région Auvergne-Rhône-Alpes

Université Lyon 3 Jean Moulin

- Double master Traducteur commercial et juridique
- Master Langues et Droit/Commerce
- Master mention LEA parcours CIEA - Communication internationale des entreprises et administrations
- Master Commerce international
- Master Langues et Gestion
- Master Linguistique et dialectologie
- Master Management sectoriel
- Master Relations internationales
- Master mention LLCER parcours Bilangue

Université Jean Monnet - Saint-Etienne

- Master mention LLCER
- Master mention Traduction et Interprétation parcours Métiers de la rédaction et de la traduction
- Master mention Didactique des langues
- Master mention LEA

Université Grenoble Alpes

- Master Marketing Vente / IAE
- Master mention LEA
- Master mention Didactique des langues
- Master Economie du développement

Université Clermont Ferrand

- Master mention LEA parcours Management de projets internationaux et interculturels
- Master Etudes européennes et internationales
- Master Direction de projets ou établissements culturels
- Master Gestion de ressources humaines
- Master Humanités numériques
- Master mention LLCER
- Master Management stratégique
- Master Marketing / Vente
- Master Finance

Université Savoie Mont Blanc à Chambéry

- Master mention LEA
- Master Françias langue étrangère
- Master mention LLCER parcours Interculturalité et métiers de la culture
- Master Management
- Master Tourisme

Vous avez des questions concernant votre orientation ? Prenez un rendez-vous avec les conseillères du COSIE. La poursuite d'études, c'est dès la licence 1 !

